



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

## Первый комитет

14-е пленарное заседание

Среда, 22 октября 2014 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Рэттри. . . . . (Ямайка)

*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

### Пункты 87–104 повестки дня (продолжение)

#### Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы продолжим заслушивать оставшихся в списке ораторов, желающих выступить по блоку вопросов «Обычные вооружения». В данный момент в списке 58 делегаций, и в соответствии с нашей программой работы и расписанием мы должны завершить рассмотрение этого пункта сегодня. Поэтому я еще раз настоятельно призываю все делегации обратить серьезное внимание на регламент выступлений, ограниченный пятью минутами для выступающих в национальном качестве и семью минутами для выступающих от имени нескольких делегаций.

**Г-н Натх** (Индия) (*говорит по-английски*): Индия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/69/PV.11).

Индия разделяет обеспокоенность в связи с проблемами, к которым ведет передача обычных

вооружений, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, террористам и негосударственным субъектам, что сегодня представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. В Программе действий Организации Объединенных Наций изложен реалистичный и всесторонний подход к решению этой проблемы на национальном, региональном и глобальном уровнях. Мы с удовлетворением отмечаем успешное завершение пятого проводимого раз в два года совещания для рассмотрения процесса осуществления Программы действий, которое проходило в Нью-Йорке с 15 по 20 июня этого года.

Индия является участником Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО) и пяти протоколов к ней и привержена целям КОО, заключающимся в неуклонном повышении роли международного гуманитарного права и укреплении его принципов при сохранении баланса между гуманитарными соображениями и военными нуждами государств. Индия поддерживает концепцию построения мира, свободного от угрозы противопехотных мин, и убеждена в необходимости их окончательной ликвидации. В качестве наблюдателя Индия принимала участие в работе третьей Обзорной конференции участников Оттавской конвенции, которая проходила в Мапуту 23–27 июня.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Индия приняла участие в совещании экспертов КОО по вопросу об автономных системах смертоносного оружия, которое состоялось в мае, и поддерживает продолжение дискуссий в рамках КОО в 2015 году в соответствии с согласованным мандатом. На наш взгляд, автономные системы смертоносного оружия должны оцениваться не только с точки зрения их совместимости с нормами международного права, включая международное гуманитарное право, но и их воздействия на международную безопасность в случае распространения таких систем оружия. Мы хотели бы, чтобы такие дискуссии укрепили процесс КОО и привели к усилению механизмов системного контроля за международными вооруженными конфликтами, закрепленных в международных законах, таким образом, который не увеличит технологический разрыв между государствами и не повлечет применения вооруженной силы для урегулирования международных споров только потому, что это даст возможность одной из сторон уменьшить свои потери или оправдать ее применение в глазах общественности.

Индия поддерживает два основных документа, способствующих повышению транспарентности в области вооружений, — Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций и Отчет Организации Объединенных Наций о военных расходах.

В Индии действует национальная система жесткого и эффективного экспортного контроля, регулирующая передачу обычных вооружений. Индия тщательно и всесторонне анализирует Договор о торговле оружием с точки зрения нашей обороны, безопасности и интересов внешней политики. В ходе переговоров Индия выразила озабоченность в связи с рядом недостатков, которые оставались в окончательном тексте. И еще не ясно, окажет ли ожидаемое вступление в Договора в силу значимый эффект на усилия перекрыть потоки обычных вооружений, поступающих вооруженным негосударственным субъектам и террористическим группам, в частности в некоторых странах Ближнего Востока и Северной Африки, которые сегодня представляют серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

Я только что зачитал сокращенный вариант нашего подготовленного выступления, полный текст которого был распространен в зале и будет также размещен на портале *"Papersmart"*.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Экваториальной Гвинеи, который внесет на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

**Г-н Ндонг Мба** (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к тем, кто выступал на этом и предыдущих заседаниях, и выразить свои искренние поздравления Вам, г-н Председатель, и Вашим коллегам в Бюро Первого комитета. Ваше мастерство, преданность делу и умелое руководство обсуждениями чувствительных вопросов в Комитете позволили сделать их весьма полезными и вдохновляющими для всех нас, кто стремится к миру, свободному от ядерного оружия, оружия массового уничтожения и химического или биологического оружия, — то есть для тех, кто добивается построения безопасного мира и обеспечения гармонии между государствами, что может гарантировать устойчивое развитие для всех, и в частности для развивающихся стран.

Именно в этом контексте я выступаю от имени стран субрегиона Центральной Африки, чтобы представить проект резолюции «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке». Наш субрегион уже представлял подобные проекты резолюций на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, и все они были приняты на основе консенсуса. Этот проект резолюции был представлен Первому комитету на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Постоянным представителем Чада. На этой сессии эта честь выпала мне.

В целом этот проект резолюции, который был должным образом представлен в Комитет и распространен среди государств-членов, выражает наше стремление принимать участие в международных усилиях и вносить свой вклад в борьбу с распространением и оборотом оружия и незаконной торговлей им; вести борьбу с терроризмом, ксенофобией, экстремизмом, пиратством и торговлей людьми; содействовать предупреждению и разрешению конфликтов мирными средствами путем переговоров, а также бороться с наемниками. Мы делаем это

для того, чтобы добиться торжества мира, стабильности, демократии и рационального управления в Центральной Африке и создать условия, благоприятствующие обеспечению стабильности и устойчивого развития во всех странах нашего субрегиона.

Это те идеалы и обязательства, которые наш субрегион поддерживает путем принятия этого проекта резолюции, вновь подтверждая свою непоколебимую решимость присоединиться к усилиям Организации Объединенных Наций по борьбе с этими пагубными явлениями, с которыми сталкивается человечество сегодня и которые создают для него серьезные угрозы. К этому списку только что добавилась пандемия Эболы, и страны нашего субрегиона, Центральной Африки, выражают свою солидарность и поддержку борющимся с ней трем соседним странам — Гвинее, Либерии и Сьерра-Леоне.

Таким образом, этот проект резолюции, представленный странами Центральной Африки, практически не отличается по своему содержанию от проектов резолюций, которые представлялись на предыдущих сессиях, за исключением некоторых обновленных сведений о событиях в этой области, которые произошли за время, прошедшее после принятия последней резолюции на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы призываем к традиционному сотрудничеству и пониманию со стороны Первого комитета при рассмотрении данного проекта резолюции и его принятию, как и в прошлом, на основе консенсуса.

**Г-н Вуд** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В моем выступлении я коротко коснусь ряда разных вопросов: Договора о торговле оружием, Конвенции о конкретных видах обычного оружия, автономных смертоносных систем оружия, уничтожения обычных вооружений, стрелкового оружия и легких вооружений, а также переносных зенитных ракетных комплексов. Полный текст этого заявления Соединенных Штатов будет размещен на вебсайте Секретариата "*QuickFirst*".

Я начну с Договора о торговле оружием. Я с удовлетворением отмечаю, что Договор переступил «порог» 50 государств-участников и вступит в силу 24 декабря. Соединенные Штаты призывают страны, которые еще не подписали его, как можно скорее сделать это. Соединенные Штаты приветствуют предложение Мексики провести первую конференцию государств-участников. Эта Конференция примет

решения о правилах процедуры, финансовых положениях и о создании секретариата, решения, которые помогут определить будущее Договора. Этот Договор должен работать открыто, транспарентно и всесторонне. Чем больше государств будут в нем участвовать и подпишут его, тем действеннее он будет. Мы должны признать, что государства находятся на разных этапах разработки национальных систем контроля, создать которые требует Договор, и на разных уровнях готовности к подписанию и/или ратификации Договора.

Заинтересованные государства и члены гражданского общества должны иметь возможность отслеживать этот процесс. Государства же, которые заявили о своей приверженности Договору, должны максимально широко участвовать в его функционировании. Со своей стороны, Соединенные Штаты будут поддерживать Мексику и другие заинтересованные государства в целях успешного проведения первой конференции государств-участников, которая заложит фундамент для такого Договора, который оправдает наши ожидания.

Соединенные Штаты являются Высокой Договаривающейся Стороной Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО) и всех протоколов к ней. Мы считаем КОО важным инструментом, сумевшим объединить государства с различными национальными интересами в сфере безопасности. Мы ожидаем ноябрьской встречи Высоких Договаривающихся Сторон и разработки программы работы на 2015 год в поддержку универсализации КОО и выполнения всех протоколов к ней.

В 2014 году Соединенные Штаты объявили о внесении ряда важных изменений в свою политику в отношении противопехотных мин. В июне Соединенные Штаты заявили, что в будущем не будут производить или иными способами приобретать противопехотные боеприпасы, которые не соответствуют Оттавской конвенции, включая замену таких боеприпасов по истечении срока их годности в последующие годы. Двадцать третьего сентября Соединенные Штаты заявили, что они приводят свою политику в отношении противопехотных мин за пределами Корейского полуострова в соответствие с ключевыми требованиями Конвенции. Это означает, что Соединенные Штаты не будут применять противопехотные мины за пределами Корейского полуострова; не будут никому помогать и содействовать в осуществлении деятельности, запрещенной Оттавской конвенцией,

или побуждать к этому; и примут на себя обязательство ликвидировать запасы противопехотных мин, которые не являются необходимыми для обороны Республики Корея.

Эти меры представляют собой еще один шаг в направлении реализации гуманитарных целей Оттавской конвенции. Хотя сейчас мы не меняем нашу политику в области противопехотных мин в отношении Корейского полуострова, где наши действия обусловлены уникальными обстоятельствами, мы будем продолжать прилагать усилия для поиска путей, которые, в конечном счете, позволят нам присоединиться к Конвенции.

Соединенные Штаты также являются единственным в мире самым крупным финансовым донором гуманитарной деятельности, связанной с разминированием, и по-прежнему привержены ликвидации плохо охраняемых или подвергающихся иным рискам видов обычного оружия и боеприпасов. С 1993 года более 90 стран получили от нас более 2,3 млрд. долл. США на уничтожение обычных вооружений, в том числе на обезвреживание наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также на утилизацию стрелкового оружия, легких вооружений и боеприпасов к ним.

Соединенные Штаты по-прежнему настоятельно призывают государства-члены в полной мере выполнять Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, а также Международный документ по отслеживанию. На проведенном в июне пятом созываемом раз в два года совещании государств делегации отметили, что делать в этом плане нужно больше. Мы ожидаем обсуждений, которые в июне 2015 года должны состояться между техническими экспертами по новым технологиям в области маркировки, отслеживания и учета.

В результате нестабильности на Ближнем Востоке и в Африке террористы получили беспрецедентный доступ к переносным зенитным ракетным комплексам, которые создают серьезную угрозу для гражданской и военной авиации во всем мире. Соединенные Штаты сотрудничают со своими партнерами из других стран мира в интересах обеспечения сохранности таких ракет и защиты объектов, на которые террористы планируют нападать.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Нигерии, который внесет на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке».

**Г-н Удедибиа** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств. Группа присоединяется к заявлению, сделанному по блоку вопросов «Обычные вооружения» представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения (A/C.1/69/PV.11).

Группа африканских государств глубоко озабочена незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, их передачей, производством, владением и оборотом, а также их чрезмерным накоплением и дальнейшим распространением во многих регионах мира, в частности в Африке. Группа неизменно подчеркивает важность сбалансированного, полного и эффективного осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям. В этой связи Группа приветствует успешное проведение в 2014 году пятого созываемого раз в два года совещания государств и поздравляет его Председателя, посла Афганистана г-на Захира Танина.

Группа по-прежнему подчеркивает, что международное сотрудничество и помощь имеют принципиальное значение для полного осуществления этой Программы действий. Мы считаем, что всестороннее выполнение Программы действий и Международного документа по отслеживанию являются ключевыми элементами в деле утверждения долгосрочной безопасности и создания условий для безопасности и устойчивого развития в Африке. Африканские государства руководствуются необходимостью прилагать усилия для устранения на континенте в рамках Программы действий угрозы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Практическое сокращение военных расходов странами — крупными производителями оружия в соответствии с принципом ненанесения ущерба безопасности при самом низком уровне вооружений будет подлинной мерой укрепления доверия. В этой связи мы настоятельно призываем страны направлять свои

ресурсы на глобальное социально-экономическое развитие, в частности на борьбу с нищетой и болезнями.

Группа африканских государств приветствует принятие Договора о торговле оружием (ДОТ) как юридически обязывающего документа, устанавливающего самые высокие общие стандарты международной передачи обычных вооружений. Договор вступает в силу 24 декабря, и Группа хотела бы подчеркнуть, что Договор должен выполняться на основе сбалансированного и объективного подхода и должен защищать интересы всех государств, а не только государств — крупных международных производителей и экспортеров. Полного и сбалансированного выполнения ДОТ можно на практике добиться благодаря разумному сотрудничеству. Группа также подтверждает суверенные права государств приобретать, производить, экспортировать, импортировать и хранить обычные вооружения, их узлы и компоненты для целей самообороны и обеспечения безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Группа африканских государств признает, что нерегулируемая система передачи обычных вооружений подпитывает незаконную торговлю и предоставляет доступ к такому оружию несанкционированным пользователям и негосударственным субъектам. Поэтому Группа настоятельно призывает крупных поставщиков оружия ратифицировать Договор и выполнять обязательства по нему с момента его вступления в силу.

Группа африканских государств стремится поднять долго не рассматриваемый вопрос о боевых автономных системах. Производство таких смертоносных автономных систем представляет собой порог, за которым возникают этические, правовые, нравственные и технические вопросы, относящиеся к международному гуманитарному праву и правозащитному праву.

Наконец, Группа африканских государств хотела бы вновь подчеркнуть исключительную важность наличия политической воли к решению проблем, обусловленных незаконным распространением и применением обычного оружия, в частности стрелкового оружия и легких вооружений. Мы считаем, что в наших дискуссиях в последующие дни нам следует руководствоваться необходимостью достижения прогресса в работе Первого комитета и укреплении дела мира. Группа отмечает деятельность Регионального

центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и помощь, которую он оказывает многим африканским государствам в разработке различных многосторонних согласованных конвенций о контроле над стрелковым оружием и легкими вооружениями, боеприпасами и всеми узлами и компонентами к ним. Такая помощь должна быть аналогична той, которая параллельно оказывается в других регионах. Этот последний момент очень важен.

Наконец, делегация Нигерии хотела бы от имени Группы африканских государств представить проект резолюции, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке». Проект резолюции уже был распространен среди делегаций. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи эта резолюция получила подавляющую поддержку делегаций. Я призываю все делегации и впредь ее поддерживать.

Цель представления проекта резолюции заключается в том, чтобы обеспечить, в частности, активизацию просветительских усилий в области разоружения и оказать поддержку государствам Африки в деле решения проблем, связанных с распространением оружия.

**Г-наль-Джованли** (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация Арабской Республики Египет выступает с данным заявлением от имени Группы арабских государств, которая присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения (A/C.1/69/PV.11).

Группа арабских государств приветствует успешное проведение пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и выражает свою признательность председателю, выступавшему на этом совещании Постоянному представителю Афганистана при Организации Объединенных Наций послу Захиру Танину. Группа арабских государств активно участвовала в этом совещании и хотела бы вновь заявить о своей приверженности Программе действий и Международному документу по отслеживанию и подтвердить свое уважение к обоим документам и их положениям.

Группа арабских государств хотела бы также выразить признательность за усилия, сопряженные с заключением Договора о торговле оружием (ДТО), который был принят Генеральной Ассамблеей по итогам заносимого в отчет о заседании голосования (резолюция 67/234 В, приложение). Группа принимала активное участие в рассмотрении вопроса о Договоре и в соответствующих обсуждениях. Сейчас, когда Договор находится на грани вступления в силу, Группа арабских государств подчеркивает, что он должен осуществляться в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, включая соблюдение суверенного и законного права всех государств на самооборону и поддержание регионального мира и безопасности, права на самоопределение всех народов, находящихся под иностранной оккупацией, и на непринятие оккупации территории с помощью силы, а также права на производство, импорт, экспорт и передачу обычных вооружений.

Группа подчеркивает особую ответственность стран, являющихся ведущими экспортёрами оружия, а также необходимость достижения равновесия между обязанностями стран-экспортёров и стран-импортёров. В этой связи Группа арабских государств хотела бы подчеркнуть суверенное право стран на импорт, экспорт и приобретение обычных вооружений и обладание ими в соответствии с их потребностями в области безопасности в целях самообороны, а также их право не подвергаться каким-либо ограничениям в отношении такого оружия, в частности в том, что касается производства, приобретения и экспорта обычных вооружений с участием стран-экспортёров и стран-импортёров, включая арабские государства.

Группа арабских государств выражает свою обеспокоенность по поводу того, что неразорвавшиеся боеприпасы и мины, особенно наземные мины, находящиеся на территории наших стран, по-прежнему ведут к гибели людей, причиняют материальный ущерб и препятствуют осуществлению планов развития в некоторых арабских государствах. Группа призывает страны, установившие эти мины и оставившие после себя неразорвавшиеся боеприпасы, наладить сотрудничество с затронутыми этой проблемой государствами, предоставив им информацию и карты, показывающие местонахождение боеприпасов и наземных мин, оказать им техническую помощь, покрыть издержки, связанные с разминированием, и компенсировать ущерб, понесенный пострадавшими

государствами в результате применения таких боеприпасов и мин.

Быстрое развитие технологий создания автономных роботизированных систем вынуждает человечество рассмотреть человеческие и юридические аспекты их использования, а также их соответствие нормам международного гуманитарного права. В связи с этим Группа арабских государств считает, что мы должны рассмотреть возможные последствия разработки, приобретения и использования этого автономного смертоносного оружия до осуществления каких-либо программ или планов по развертыванию таких систем.

**Г-жа дель Соль Домингес (Куба)** (*говорит по-испански*): Вызывает сожаление то, что ежегодно разрушительная сила обычных вооружений в мире увеличивается, причем этот вид оружия становится все более изощренным и смертоносным. Мы с тревогой отмечаем, что в рамках международных форумов зачастую приоритетное внимание уделяется обсуждениям определенных категорий обычных вооружений, таких как стрелковое оружие и легкие вооружения, в ущерб другим категориям, таким как современное обычное оружие, применение которых чревато серьезными и разрушительными последствиями.

Существует огромный дисбаланс между промышленно развитыми и развивающимися странами в области производства, наличия обычных вооружений и торговли ими. Промышленно развитые страны должны существенно сократить объем производства таких вооружений и торговли ими, с тем чтобы содействовать обеспечению мира и международной и региональной безопасности. Куба отстаивает законное право государств производить, импортировать и хранить стрелковое оружие и легкие вооружения для удовлетворения своих потребностей в области обеспечения безопасности и законной самообороны в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. В то же время мы поддерживаем принятие более эффективных методов предотвращения незаконного оборота этого оружия и борьбы с ним.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями чревата серьезными социальными, гуманитарными и экономическими последствиями для многих стран, ставя под серьезную угрозу их право на существование, мир и устойчивое развитие. Мы полностью подтверждаем применимость,

правомерность и значимость Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В деле поощрения и укрепления международной помощи и сотрудничества в этой области требуется достижение более конкретного прогресса. Куба считает, что для искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями мы должны устранить ее коренные причины.

Незаконная торговля обычным оружием влечет за собой такие пагубные явления, как насилие, незаконный оборот наркотиков, торговлю людьми и неуправляемость. Международному сообществу представилась историческая возможность положить конец этому бедствию, когда мы приступили к переговорам по Договору о торговле оружием. Однако, по мнению Кубы, принятый Договор не отвечал справедливым требованиям и потребностям государств. Это несбалансированный документ, в котором отдается предпочтение интересам государств-экспортеров оружия, для которых устанавливаются привилегии в ущерб законным интересам остальных государств, в том числе в сфере обороны и национальной безопасности. Аналогичным образом, параметры, установленные для оценки передачи, носят субъективный характер, и, таким образом, ими можно легко манипулировать.

Куба придает большое значение Конвенции по обычному оружию за значительный вклад, который она вносит в развитие норм международного гуманитарного права ввиду того, что в ней уделяется должное внимание интересам безопасности государств — участников Конвенции. Эта взаимосвязь является краеугольным камнем надлежащего функционирования Конвенции и того, как мы решаем неотложные проблемы международного сообщества, когда речь идет о конкретных видах обычного оружия. Моя страна является активным участником деятельности в рамках Конвенции, строго соблюдая наши обязательства согласно международно-правовому режиму, включая дополнительные протоколы, участниками которых мы являемся. Куба является государством — участником Конвенции и протоколов I, II, III, IV и V к ней. Мы также ратифицировали поправку в статье I Конвенции.

У нас есть серьезные сомнения относительно реальной возможности соблюдения правил и принципов международного права и обеспечения их выполнения в том случае, если будут развернуты

смертоносные автономные системы оружия. Такое оружие делает несоответствие между богатыми и бедными странами еще более очевидным, поскольку только богатые государства могут позволить себе такую дорогостоящую технологию. Мы должны продолжать обсуждение этого вопроса с целью принятия в рамках Организации Объединенных Наций или Конвенции о конкретных видах обычного оружия юридически обязательного документа, запрещающего автономные системы оружия еще до того, как они будут использоваться. Куба также твердо поддерживает запрещение и полное уничтожение кассетных боеприпасов, как несоответствующих принципам и нормам международного гуманитарного права.

**Г-н Герасимович** (Беларусь): Делегация Беларуси присоединяется к поздравлениям в Ваш адрес по случаю избрания на этот пост и желает Вам всяческих успехов.

В рамках тематической дискуссии «Обычные вооружения» делегация Беларуси хотела бы остановиться на проблеме незаконного оборота легкого и стрелкового оружия (ЛСО). Этот вопрос является одним из приоритетов для Беларуси в области международной безопасности и контроля над вооружениями. Наше государство внимательно подходит к выполнению обязательств в этой сфере, в том числе в рамках Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Информация о национальных усилиях Беларуси по противодействию незаконному обороту ЛСО подробно изложена в последнем национальном отчете, представленном в текущем году. В Беларуси создана и успешно функционирует законодательная база, регулирующая оборот ЛСО. Действует эффективная система экспортного контроля, отлажена работа военных, правоохранительных, пограничных структур, лицензирующих и контролирующих органов. Все эти меры ставят надежный барьер на пути к неконтролируемому распространению ЛСО. Тем самым Беларусь вносит свой вклад в международные усилия по борьбе с незаконным оборотом ЛСО.

В этой связи подчеркиваем недопустимость попадания ЛСО в руки не уполномоченных правительствам субъектов. Возможно, следует более осмоторительно подходить к вопросу о выдаче лицензии

на посредническую деятельность с ЛСО. Например, в нашей стране, в Беларуси, всего три компании имеют право совершать с ним сделки в числе других товаров военного назначения. Беларусь поддерживает дальнейшее наращивание усилий в области повышения безопасности хранения и управления запасами ЛСО, в том числе через международную проектную деятельность и региональное сотрудничество. Повышение безопасности хранения и управления запасами легкого и стрелкового оружия является одним из важных условий наиболее полного и эффективного осуществления Программы действий.

В этом вопросе необходимо максимально полно использовать потенциал международного и регионального сотрудничества. В Беларуси с 2007 года успешно реализуется совместный проект Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Программы развития Организации Объединенных Наций, направленный на модернизацию систем складирования легкого и стрелкового оружия на тринадцати объектах министерства обороны Беларуси. Мы признательны всем странам-донорам, которые принимали активное участие в финансировании проекта на различных этапах его осуществления. Я хотел бы перечислить эти страны. Это Бельгия, Великобритания, Германия, Греция, Италия, Испания, Норвегия, Финляндия, Франция и Швеция. Особая признательность Европейскому союзу за его весомый финансовый вклад. Беларусь будет с благодарностью приветствовать расширение клуба доноров проекта, независимо от размеров помощи. Изначально являясь потребителем финансовой помощи по указанному проекту, Беларусь в рамках его реализации смогла сама стать донором технической помощи.

В рамках белорусского проекта было разработано программное обеспечение по автоматизированному учету легкого и стрелкового оружия, которая вызвала заметный интерес в странах ОБСЕ. Беларусь выразила готовность поделиться этим программным проектом с заинтересованными странами и уже передала его безвозмездно восьми государствам — участникам ОБСЕ. В прошлом, 2013 году, министерство обороны Беларуси провело для этих стран в Минске обучающий семинар по использованию программного обеспечения. Этот семинар был организован в Минске совместно с Секретариатом ОБСЕ и при финансовой поддержке Европейского союза. Мы рассматриваем передачу заинтересованным странам программного обеспечения учета и хранения легкого и стрелкового

оружия, как вклад Беларуси в региональный и глобальный процессы предотвращения незаконного распространения данного вида вооружений.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Франции для представления проекта резолюции A/C.1/69/L.33.

**Г-н Симон-Мишель** (Франция) (*говорит по-французски*): Франция полностью присоединяется к заявлению, сделанному наблюдателем от Европейского союза (см. A/C.1/69/PV.13).

В этом году достигнут значительный прогресс в сферах разоружения, касающегося обычных вооружений, и контроля над оружием. Естественно, нам следует это приветствовать, поскольку ставки в области разоружения, касающегося обычных вооружений, как никогда высоки. Сегодня стрелковое оружие и легкие вооружения (СОЛВ), вне всяких сомнений, приводят к наибольшему числу людских потерь во всем мире. Они оказывают серьезное дестабилизирующее воздействие и служат препятствием на пути развития крайне неустойчивых государств.

В прошлом году мы приветствовали принятие Договора о торговле оружием (ДТО), а в этом году мы с удовлетворением отмечаем его вступление в силу. Скорость, с которой был достигнут пороговый уровень, заключающийся в его ратификации 50 государствами, свидетельствует о том, насколько полезным и желательным является этот Договор. Франция хотела бы напомнить о своей поддержке кандидатуры Женевы в качестве месторасположения секретариата Договора, поскольку это отвечает целому ряду надлежащих критериев, включая присутствие экспертов в области разоружения и контроля над вооружениями, международного гуманитарного права, прав человека и торговли, а также организаций, работающих в этих сферах.

Осуществление ДТО будет иметь решающее значение, как это подчеркивается в заключительном документе Елисейского саммита по вопросам мира и безопасности в Африке, проведенного в Париже 6–7 декабря 2013 года. С этой целью Франция организовала 2–3 октября в Париже семинар в партнерстве с африканскими странами и региональными организациями, посвященный требованиям, касающимся осуществления Договора. Мы также окажем помощь в финансировании курса учебной подготовки на французском языке по этому вопросу, который должен быть проведен Женевским центром по вопросам



политики в области безопасности в декабре. Наконец, Франция будет осуществлять надзор за переводом на французский язык выводов подготовительного заседания первой конференции государств — участников Договора, проведенной в Мексике в сентябре этого года.

Перенаправление СОЛВ из имеющихся запасов на незаконные рынки создает угрозу для глобальной и региональной безопасности. В связи с этим Франция приветствует принятие на основе консенсуса заключительного документа пятого созываемого раза в два года Совещания государств для рассмотрения хода осуществления Программы действий по стрелковому оружию и легким вооружениям во всех их аспектах. В своем национальном качестве Франция осуществляет проекты по обеспечению охраны складов с оружием и по уничтожению излишков боеприпасов в Мали, Кот-д'Ивуаре, Центральноафриканской Республике, Гвинее и Южном Судане.

Кроме того, в 2014 году были проведены обсуждения смертоносных автономных систем оружия в рамках Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО). Утвержденный в ноябре 2013 года мандат позволил нам посвятить четыре дня конструктивному обсуждению существа этой назревающей проблемы. Благодаря этому совещанию нам удалось подробней рассмотреть технические, юридические, этические и оперативные аспекты смертоносных автономных систем оружия. Я горжусь тем, что выполнял обязанности Председателя на этом совещании, которое продемонстрировало возможность заниматься в рамках КОО проблемами, которые могут возникнуть в будущем. На совещании Высоких Договаривающихся Сторон, которое состоится в следующем месяце, Франция поддержит продление этого мандата, чтобы данная проблема была обсуждена на еще одном совещании экспертов в 2015 году.

Также в рамках КОО в 2015 году Франция будет координировать в сотрудничестве с Молдовой обсуждения вопроса, касающегося самодельных взрывных устройств. Самодельные взрывные устройства представляют все возрастающую угрозу, приобретающую тревожные масштабы. Группа экспертов по исправленному Протоколу II к КОО может с пользой для дела внести значительный вклад в обсуждение этой проблемы.

Наконец, я хотел бы поздравить Ирак с присоединением к этой Конвенции, внесенной в нее Поправке и пяти протоколам к ней. Его присоединение

свидетельствует о том, что процесс универсализации Конвенции продолжается.

В качестве выбывающего Председателя совещания Высоких Договаривающихся Сторон Франция вносит на рассмотрение Первого комитета проект резолюции по КОО (A/C.1/69/L.33). Как обычно, в его тексте учтены последние касающиеся Конвенции события. Нам хотелось бы, чтобы, как и в предыдущие годы, этот проект резолюции был принят без голосования.

Кризисные ситуации повсюду на планете и продолжающееся применение оружие с недопустимыми гуманитарными последствиями напоминают об актуальности КОО, Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и Конвенции по кассетным боеприпасам. Франция осуждает применение зажигательного оружия и кассетных боеприпасов в Сирии и призывает Сирию присоединиться к соответствующим конвенциям гуманитарного разоружения.

**Г-н Ерман** (Словения) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы присоединиться к заявлению, сделанному вчера во второй половине дня от имени Европейского союза (ЕС) (см. A/C.1/69/PV.13). Позвольте мне добавить к нему два аспекта, касающихся обычных вооружений, которые имеют для нашей делегации большое значение.

Во-первых, я хотел бы выразить наше удовлетворение успешным завершением того, что было названо «гонкой первых 50 ратификаций» Договора о торговле оружием (ДТО). Эта «гонка», которая была беспрецедентной по своим темпам и в ходе которой всего за год было получено более 50 ратификаций, отражает явную международную поддержку этого международного Договора, регулирующего международную торговлю обычными вооружениями и связанными с ними технологиями и оборудованием. Словения выражает признательность всем ратифицировавшим этот Договор государствам, которые, таким образом, создали возможность для его вступления в силу, что произойдет 24 декабря. Словения гордится тем, что способствовала достижению этой цели, депонировав 3 апреля свою ратификационную грамоту совместно с группой целого ряда других стран. В этом контексте мне хотелось бы подтвердить всемерную поддержку Словенией проекта резолюции, предложенного Аргентиной, Коста-Рикой, Финляндией, Кенией,

Мексикой и Соединенным Королевством, который содержится в документе A/C.1/69/L.32.

Словения возлагает большие надежды на первую конференцию государств — участников этого Договора, которая состоится в Мексике в 2015 году. Мы признательны правительству Мексики за организацию в сентябре на своей территории первого совещания по подготовке к этой конференции, а также правительству Германии, которое организует в конце ноября в Берлине второе такое подготовительное совещание. Словения выступает за инклюзивный подход, который позволит принять участие в первой конференции государств — участников Договора не только государствам, подписавшим и ратифицировавшим его, но и многочисленным организациям гражданского общества, в том числе представителям оборонной промышленности. Мы надеемся, что на первой конференции государств — участников Договора в Мексике мы примем соответствующие решения, которые позволят выполнить этот Договор в полном объеме, в том числе решение о местонахождении его постоянного секретариата.

Следующая стоящая перед нами задача — обеспечить в течение следующего года скорейшую ратификацию этого Договора еще 50 государствами. Вместе с новыми участниками мы сделаем еще один шаг по пути универсализации Договора. Мы призываем все те государства, которые пока не ратифицировали Договор, сделать это как можно скорее, или, по крайней мере, подписать Договор до его вступления в силу в декабре 2014 года.

Во-вторых, я хотел бы высказать одно соображение по поводу Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Словения приветствует успешное завершение третьей обзорной Конференции государств — участников Конвенции, которая состоялась в июне 2014 года в столице Мозамбика Мапуту. На ней мы приняли Мапутскую декларацию, план действий и решение, касающееся имплементационного механизма. Эти важные документы служат для нас руководством в работе по подготовке к четвертой обзорной конференции, которая состоится в 2019 году. Мы считаем, что к тому времени предпримем дальнейшие шаги к достижению нашей конечной цели — избавлению планеты от противопехотных мин и сопряженных с ними страданий.

Словения будет и впредь способствовать достижению этой цели с помощью МЦФ для укрепления безопасности человека, который благодаря значительной международной поддержке со стороны доноров признанным региональным субъектом в деле разминирования и оказания помощи пострадавшим. В Мапуту мы также услышали позитивные новости, в том числе о дальнейших мерах Соединенных Штатов по разминированию и запрещению производства мин. Словения всецело поддерживает проект резолюции по Конвенции, который был представлен Мозамбиком, Алжиром и Бельгией и содержится в документе A/C.1/69/L.5. Мы призываем все государства, желающие оказать нам содействие в достижении нашей благородной цели, поддержать этот проект резолюции и проголосовать за него.

**Г-н ат-Тайе (Ирак)** (*говорит по-арабски*): Прежде всего наша делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/69/PV.13), а также заявлению, сделанному ранее сегодня представителем Египта от имени Группы арабских государств.

Правительство Ирака, приветствуя принятие Договора о торговле оружием, преисполнено решимости выполнять Программу действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы должны вести борьбу с распространением стрелкового оружия и легких вооружений и осуществить соответствующий международный документ. Ирак одобряет итоги пятого созываемого раз в два года Совещания государств для рассмотрения хода осуществления Программы действий по стрелковому оружию.

Все хорошо знают о страданиях, которые пережило население Ирака и с которыми ему приходится сталкиваться из-за прошлых войн, оставивших наследие страданий и разрушений. Эти войны оставили в Ираке миллионы мин и боеприпасов, которые создают в затронутых районах угрозу жизни людей и их средствам к существованию. Кроме того, мы не можем осуществлять инвестиции в этих районах, осуществлять программы развития и осваивать нефтяные месторождения или сельскохозяйственные угодья.

Наша страна ратифицировала Конвенцию о запрещении или ограничении применения

конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и пять протоколов к ней. Мы также подписали и другие соглашения, в том числе Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Мы серьезно относимся к разминированию и ликвидации всех вооружений подобного рода во исполнение наших обязательств в этом отношении.

В этой связи с 2013 года наша страна прилагает все усилия на национальном уровне, несмотря на сложные обстоятельства, стремясь ликвидировать в стране все кассетные боеприпасы и мины. Мы получаем поддержку со стороны международных гуманитарных организаций. Необходимо пояснить, что, по данным нашего министерства охраны окружающей среды, наши операции по разминированию сталкиваются с многочисленными трудностями и проблемами. Мы пытались решить проблему заражения в Ираке. Мы начертили новые карты, показывающие степень заражения в пяти мухафазах. Мы предприняли огромные усилия по оказанию помощи пострадавшим, включая их физическую и психологическую реабилитацию и реинтеграцию в общество.

Ирак выражает беспокойство в связи с применением оружия и боеприпасов с обедненным ураном в вооруженных конфликтах и их негативным воздействием на людей и окружающую среду. Мы просим государства-члены и соответствующие международные организации и, в первую очередь, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), Всемирную организацию здравоохранения и Программу развития Организации Объединенных Наций провести углубленное исследование оружия, содержащего обедненный уран, и последствий его применения.

В заключение я хотел бы сказать, что наши усилия в этих областях все еще нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества и организаций гражданского общества, необходимой для развития нашего потенциала. В связи с этим я хотел бы поблагодарить все страны, которые оказывают нам помощь, в особенности Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство, Швецию, Данию, Норвегию, Нидерланды, Японию, Южную Корею, Германию, Австралию, Бельгию, Грецию, Италию, Ирландию, Хорватию и Австрию, а также Европейский союз. Мы также благодарим Службу

Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, неправительственные организации и Женевский международный центр по гуманитарному разминированию за организацию учебных сессий и практикумов, а также за публикацию важных материалов, которые были крайне важны для работы иракских специалистов, работающих в области разминирования.

**Г-н Сано (Япония)** (*говорит по-английски*): В декабре этого года Договор о торговле оружием вступит в силу, и для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление Договора, снова потребуются наши коллективные усилия. Определяющее значение для достижения этой цели будет иметь успешное проведение первой конференции государств-участников, и Япония приветствует великодушное предложение Мексики провести эту конференцию в будущем году у себя в стране.

Япония приветствует успешное завершение пятого двухгодичного совещания государств по рассмотрению осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, состоявшегося в июне, и высоко оценивает неустанные усилия его Председателя, посла Захира Танина (Афганистан). Итоговый документ пятого двухгодичного совещания содержит ряд важных положений, на которых настаивала Япония, в том числе о дальнейшем обсуждении мер противодействия возможным последствиям использования новых технологий для маркировки, ведения учета и отслеживания оружия на совещании правительственных экспертов, которое состоится в будущем году. Мы с нетерпением ожидаем возможности тесного сотрудничества с другими государствами и гражданским обществом в решении этих важных вопросов.

В связи с этим мы призываем все государства-члены поддержать проект ежегодной резолюции по стрелковому оружию и легким вооружениям (A/C.1/69/L.35), основными авторами которого являются Колумбия, Южная Африка и Япония, чтобы он мог быть принят консенсусом. Проект резолюции этого года представляет собой техническое обновление прошлогодней резолюции и упоминает успешное завершение пятого двухгодичного совещания, одобрение его итогового документа, а также совещание экспертов, которое состоится следующем году.

Как противопехотные мины, так и кассетные боеприпасы относятся к главным причинам серьезного гуманитарного ущерба, и мы глубоко обеспокоены сообщениями об их применении в последние годы, что приводит нас к убеждению, что обе соответствующие конвенции должны стать универсальными. Мы приветствуем недавнее заявление правительства Соединенных Штатов об изменении политики в отношении противопехотных мин, которое, как мы понимаем, соответствует основным требованиям и гуманитарным целям Конвенции о запрещении противопехотных мин.

Япония приветствует успешное проведение обзорной конференции в Мапуту в июне, о чем свидетельствуют принятые итоговые документы, в частности Декларация «Мапуту+15», в которой успешно определены проблемы, остающиеся на будущее. Для того чтобы облегчить страдания и свести к минимуму число жертв противопехотных мин, Япония будет и впредь тесно взаимодействовать с затронутыми этой проблемой государствами в рамках регионального сотрудничества, в том числе сотрудничества по линии Юг-Юг, за что Япония выступает уже давно. В связи с этим Япония высоко оценивает ту активную роль, которую играет Камбоджийский Центр по разминированию.

Япония приветствует решение Хорватии провести у себя в стране первую конференцию по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам, которая состоится в Дубровнике в будущем году, и мы заверяем Хорватию в нашей полной поддержке и сотрудничестве в целях успешного проведения этой конференции.

С 1998 года Япония, как один из главных сторонников программ по разминированию, предоставила помощь на сумму почти в 580 млн. долл. США для осуществления программ разминирования в 50 странах и регионах, включая работы по обезвреживанию противопехотных мин, кассетных боеприпасов и неразорвавшихся снарядов взрывного действия, управление рисками и специальную подготовку, а также проекты по оказанию помощи пострадавшим. В качестве недавнего успешного примера можно привести программу по разминированию в Колумбии, в рамках которой Японское агентство по международному сотрудничеству работает в тесном контакте с правительством и пострадавшими. Япония подтверждает свое твердое намерение

продолжать оказывать помощь тем пострадавшим странам, которые в ней нуждаются.

В заключение следует отметить, что Япония приветствует растущий интерес международного сообщества к вопросам из области автономных систем смертоносного оружия и выражает признательность Франции за ее лидерство в ходе предыдущей сессии, которое помогло углубить наше понимание этого вопроса посредством более оживленного обмена мнениями. Мы выступаем за постоянное обсуждение этого вопроса с целью определить задачи на будущее по основным аспектам этих вооружений.

**Г-н Сунь Лэй (Китай)** (*говорит по-китайски*): Правительство Китая всегда была твердым сторонником и активным участником процесса организации международного контроля над обычными вооружениями. Китай считает, что в интересах поддержания баланса между закономерными интересами безопасности каждой страны и гуманитарными соображениями существующие международно-правовые механизмы необходимо постоянно укреплять.

Незаменимую роль в решении гуманитарных проблем, проистекающих из применения противопехотных мин и других видов обычного оружия, играет Конвенция о конкретных видах обычного оружия как главная нормативно-правовая основа для решения гуманитарных вопросов в области контроля над вооружениями. Как полноправный участник Конвенции и всех ее пяти протоколов, Китай будет как всегда добросовестно выполнять обязательства, вытекающие из положений Конвенции и ее дополнительных протоколов, и добиваться ее универсализации и повышения ее эффективности.

Всемерно поощряя ее осуществление на национальном уровне, Китай активно участвует и в международных гуманитарных усилиях. С 1998 года Китай предоставил помощь в гуманитарном разминировании в размере 80 млн. юаней более чем 40 странам Азии, Африки и Латинской Америки в виде оборудования, технической подготовки и финансовых взносов с целью расширения их возможностей в области разминирования и обезвреживания оставшихся после войны взрывных устройств. В этом году Китай организовал учебные курсы по разминированию для Афганистана и Камбоджи и предоставит помощь пострадавшим

от противопехотных мин и кассетных боеприпасов в Лаосе.

В последние годы основным инструментом террористических, экстремистских и других преступных организаций все чаще становятся самодельные взрывные устройства (СВУ), что требует пристального международного внимания. В целях сохранения мира и безопасности в стране и в регионе Китай осуществляет меры более строгого контроля за использованием взрывчатых веществ в военных и невоенных целях и за опасными химическими веществами, которые могут быть использованы для производства самодельных взрывных устройств, а также поддерживает соответствующие международные дискуссии и принимает в них активное участие. Китай готов укреплять связи с заинтересованными сторонами.

Китай придает большое значение гуманитарным аспектам неизбежного применения автономных систем смертоносного оружия и поддерживает постоянное и глубокое обсуждение этого вопроса в рамках соответствующего механизма контроля над вооружениями.

Китай придерживается мнения о том, что незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями имеет комплексные причины. Поэтому устранение как ее внешних проявлений, так и коренных причин требует целостного подхода. Международное сообщество должно укреплять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в качестве основного канала обеспечения полного и эффективного осуществления Программы действий по стрелковому оружию и легким вооружениям и Международного документа по отслеживанию, а также других международных документов. В то же время, каждая страна должна постоянно наращивать свои усилия по укреплению потенциала и нести серьезную ответственность за борьбу с распространением стрелкового оружия.

Сегодня все более устрашающие акты терроризма и экстремизма вызывают в некоторых регионах перманентные беспорядки. Международному сообществу следует расширить сотрудничество в вопросах ужесточения контроля над оружием с целью предотвращения террористическим и экстремистским группировкам доступа к оружию. Это имеет принципиальное значение для регионального и международного мира и безопасности.

Китайское правительство решительно выступает против незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы понимаем затронутые этой проблемой страны и сочувствуем им. Китай всегда был надежным и ответственным партнером в деле контроля над вооружениями и прилагает усилия для постоянного укрепления своих механизмов контроля над экспортом оружия. Китай всегда поддерживал глобальные усилия, направленные против незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, участвует в них и играет определенную роль в этом глобальном деле.

Китай поддерживает усилия, которые международное сообщество прилагает для принятия активных мер по регулированию международной торговли оружием, и сыграл конструктивную роль в переговорах по Договору о торговле оружием. Сейчас Китай рассматривает вопрос о подписании этого Договора. Мы готовы работать с международным сообществом и прилагать неустанные усилия для поиска надлежащего решения этой проблемы.

Китай придает большое значение транспарентности в области вооружений. В последние годы Китай представляет для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций ежегодные доклады об объемах передачи оружия за предыдущий год и сообщает информацию о своих военных расходах Системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах. Китай принимает активное участие в работе соответствующих групп правительственных экспертов и полностью привержен делу укрепления универсальности и повышения эффективности Регистра. Китай будет продолжать прилагать усилия в этом направлении.

**Г-н Силла** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Сенегал присоединяется к заявлениям, которые сделали представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/69/PV.13) и несколько ранее сегодня представитель Нигерии от имени Группы африканских государств. Мы рады принять участие в этих тематических прениях по обычным вооружениям. Контроль над такими вооружениями, вне всякого сомнения, имеет важнейшее значение для поддержания международного мира и безопасности.

Многие очаги напряженности, которые все еще существуют по всему миру, включая Африку и Ближний Восток, четко показывают, что мир и

стабильность все еще весьма далеки от реальности. Ситуация в Сахеле остается источником озабоченности всего субрегиона Западной Африки. Ведь Сахель сталкивается с многочисленными угрозами, включая распространение обычных вооружений и наркотиков, незаконную торговлю ими, а также деятельность террористических группировок.

Для преодоления этих угроз безопасности Западная Африка предприняла ряд инициатив, направленных на совместное согласование законодательства и объединение усилий в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Согласно некоторым источникам, в Африке к югу от Сахары в пользовании находится примерно 30 миллионов единиц стрелкового оружия, и к этому арсеналу ежегодно прибавляется 8–10 миллионов единиц оружия. С такими темпами к 2015 году во всем мире в пользовании будут находиться 975 миллионов единиц стрелкового оружия. Учитывая эту тревожную статистику, мы должны признать, что стрелковое оружие и легкие вооружения несут реальную угрозу международному миру и безопасности.

В результате Сенегал, как член Экономического сообщества западноафриканских государств, который в 2006 году принял конвенцию против распространения стрелкового оружия и легких вооружений, приветствует включение этого вида оружия в сферу действия Договора о торговле оружием (ДОТ). Приветствуя позитивный момент, который создается предстоящим вступлением в силу ДОТ, наша делегация считает очень важным принять сбалансированный и объективный подход к его осуществлению, чтобы обеспечить соблюдение и защиту интересов всех государств, а не только стран, производящих оружие.

Мы должны также сосредоточить внимание на осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Кроме того, мы приветствуем проведение пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по стрелковому оружию. На этом совещании консенсусом был принят итоговый документ, содержащий ряд рекомендаций относительно продвижения процесса осуществления этой Программы действий на национальном, региональном и международном уровнях, включая управление запасами и меры по обеспечению физической безопасности огнестрельного оружия.

Что касается борьбы с противоположными минами, то Сенегал, принимая во внимание разрушительные социальные и гуманитарные последствия применения этого смертельного оружия, поставил в круг своих приоритетов задачу выполнения Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. В этой связи в дополнение к мобилизации ресурсов на национальном уровне необходимо расширить техническую и финансовую помощь затронутым этой проблемой странам и содействовать реализации программ разминирования и социально-экономической реабилитации пострадавших.

Наконец, что касается касетных боеприпасов, то Сенегал вновь призывает к универсализации Конвенции по этому вопросу. Ее вступление в силу является большим шагом вперед на пути обеспечения защиты гражданских лиц и поддержки международного гуманитарного права.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я представляю слово представителю Колумбии для внесения проекта резолюции A/C.1/69/L.35.

**Г-н Руис Бланко** (Колумбия) (*говорит по-испански*): В начале моего заявления я хотел бы отметить, что в нынешнем контексте мирных переговоров, которые ведутся в нашей стране, вопросы разоружения, в частности вопросы, касающиеся обычных вооружений, приобретают исключительное значение. Ведь в конфликте наибольшую угрозу Колумбии и ее мирному населению несут стрелковое оружие, легкие вооружения, боеприпасы к ним и взрывчатые вещества.

Колумбия приветствует вступление в силу Договора о торговле оружием 24 декабря. Он будет первым юридически обязывающим документом, регулирующим законную торговлю обычными вооружениями и стрелковым оружием, поскольку они входят в сферу действия Договора. На международной арене в вопросах разоружения этот Договор является вехой. Он имеет целью регулировать передачу обычных вооружений, стрелкового оружия и легких вооружений; предотвращать отток оружия на «черный» рынок; и запрещать передачу обычных вооружений в тех случаях, когда такая передача может нарушать соответствующие обязательства государств, включая обязательства по правозащитным договорам.

Колумбия искреннее надеется, что со вступлением в силу этого Договора будет положен конец оттоку оружия на «черный» рынок и его использованию

в незаконных целях. Один из уроков, которые нам дала история, состоит в том, что в руках негосударственных вооруженных субъектов и других несанкционированных пользователей это оружие, как правило, используется для совершения преступлений против человечности, военных преступлений или геноцида. Разрешите мне также подчеркнуть, что Договор содержит главы, посвященные боеприпасам и другим частям, компонентам и элементам, которые нужно всегда учитывать при рассмотрении данного вопроса. Положения этих глав представляют собой шаг вперед в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, так как признают центральную роль боеприпасов, частей и компонентов в такой торговле.

Я с удовлетворением хотел бы сообщить, что президент Колумбии г-н Хуан Мануэль Сантос Кальдерон лично подписал Договор 24 сентября 2013 года в этом конкретном городе и что законопроект о его ратификации сегодня является одним из приоритетов нашего конгресса на его сессии нынешнего созыва. Колумбия одновременно начала подготовку к осуществлению этого международного документа. Я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы поблагодарить Европейский союз за поддержку, которую он оказал в разработке совместной «дорожной карты» надлежащего выполнения Договора в Колумбии.

Программа поддержки процесса выполнения Договора о торговле оружием была учреждена решением Совета Европейского союза 2013/768/CFSP. В качестве плодов этого сотрудничества в Колумбии до конца года будут проведены два важных мероприятия. Во-первых, в Боготе 18–19 сентября состоится региональный семинар в поддержку процесса выполнения Договора о торговле оружием в Латинской Америке и Карибском бассейне; и, во-вторых, в Боготу 20–21 ноября будет нанесен технический визит для проведения первоначальной оценки потребностей Колумбии в области выполнения Договора.

Мы должны признать право государств на самооборону и законное право на применение силы, воплощенное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций. Каждое государство имеет возможность приобрести обычные вооружения согласно международному праву, для того чтобы обеспечить защиту своих граждан. Однако мы также должны делать различие между законной торговлей оружием и его передачей и незаконным

оборотом оружия и боеприпасов, поскольку именно он приводит к более негативным результатам вследствие его неразрывной связи с другими проявлениями и сетями трансграничной преступности.

По мнению Колумбии, проблема незаконной торговли стрелковым оружием, легкими вооружениями и взрывчатыми веществами должна рассматриваться применительно к тому, как она сопрягается с такими проблемами, как проблемы международного терроризма, транснациональной организованной преступности, оборота наркотиков, отмывания денег и, среди прочего, незаконного освоения природных ресурсов. Учитывая масштабы этой проблемы и ее последствия, мы должны стремиться решить ее на международном уровне, на уровне обоих полушарий и на субрегиональном уровне. Колумбия является активным участником форумов на всех трех уровнях на основе следующих руководящих принципов — во-первых, наказание за незаконное владение стрелковым оружием и легкими вооружениями и их оборот; во-вторых, налаживание межучрежденческого и международного сотрудничества и обмена информацией и, в-третьих, запрет на передачу оружия негосударственным субъектам.

На международном уровне, согласно имеющейся традиции, Колумбия, Япония и Южная Африка — в этом году совместно с Японией — вносят проект резолюции «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах» (A/C.1/69/L.35), в котором подчеркивается необходимость наращивания государствами своих усилий по созданию национального потенциала для эффективного осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы надеемся, что вновь заручимся поддержкой всех делегаций, с тем чтобы можно было принять данный проект резолюции консенсусом.

На уровне Западного полушария Колумбия принимала участие в пятнадцатом очередном заседании Консультативного комитета Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других связанных с ними материалов, а также седьмого заседания Группы экспертов в рамках этой Конвенции, проведенного в центральных учреждениях Генерального секретариата Организации американских государств в Вашингтоне

(Округ Колумбия). Что касается регионального уровня, важно отметить, что второй саммит Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) принял Специальную декларацию о стрелковом оружии и легких вооружениях во всех их аспектах в Латинской Америке и Карибском бассейне. СЕЛАК следует продолжать усилия в интересах обеспечения того, чтобы международное сообщество уделяло более серьезное внимание этому вопросу.

Мое заявление несколько затянулось, поэтому для того, чтобы каждая делегация могла выступить, я просто ограничусь тем, что поблагодарю Вас, г-н Председатель, за все Ваши усилия, и заверю Вас в том, что моя делегация окажет всемерное содействие Вашему руководству данным Комитетом.

**Г-н Хоссейн** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Бангладеш присоединится к заявлению, ранее сделанному представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/69/PV.13). Я также хотел бы изложить следующие соображения в моем национальном качестве.

Будучи государством, подписавшим Договор о торговле оружием (ДТО), Бангладеш считает его предстоящее вступление в силу в декабре весьма отрядным событием. Нерегулируемая глобальная торговля обычными вооружениями влечет за собой ужасающие и катастрофические последствия для многих обществ, приводя к убийству и нанесению увечий миллионам ни в чем не повинных гражданских лиц. Мы надеемся, что Договор приведет к укреплению подотчетности и транспарентности глобальной торговли и тем самым уменьшит негативные последствия незаконной торговли обычными вооружениями и вызванные ей людские страдания.

Хотя ДТО вступает в силу раньше, чем многие этого ожидали, несколько крупных государств, которые производят, экспортируют или импортируют оружие, еще не подписали или не ратифицировали его. Поэтому проблема, с которой сталкивается международное сообщество, заключается в необходимости укрепления универсального характера Договора. Чем скорее основные участники торговли оружием присоединятся к нему, тем более весомым успехом он увенчается в том, что касается уменьшения страданий, в результате того, что будет затруднена возможность тех, кто нарушает права человека, и правительств осуществлять передачу оружия в незаконных

целях, а торговцев оружием и вооруженных групп — получать оружие и боеприпасы.

Мы подчеркиваем важность полного, сбалансированного и эффективного осуществления итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, и пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий. Такие страны, как Бангладеш, в которых наблюдается определенный дефицит потенциала, нуждаются в международном сотрудничестве и в устойчивой поддержке в целях укрепления потенциала, с тем чтобы получить возможность эффективно воплотить в жизнь итоговые документы этих двух конференций.

Мы вновь заявляем о том, что транспарентность в области вооружений может укрепить доверие между государствами и способствовать предотвращению чрезмерного или дестабилизирующего накопления оружия, которое часто приводит к конфликтам. Бангладеш в плановом порядке представляет отчетность Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций в отношении семи категорий оружия, которые он затрагивает, и мы также подчеркиваем важность эффективного осуществления трех резолюций по вопросу о транспарентности, принятых Генеральной Ассамблеей на шестьдесят восьмой сессии и озаглавленных «Транспарентность в вооружениях» (резолюция 68/43), «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов» (резолюция 68/23) и «Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения» (резолюция 68/44).

Бангладеш является государством — участником Конвенции о конкретных видах обычного оружия, которую иногда называют Конвенцией о негуманном оружии, а также Конвенции о запрещении противопехотных мин. Учитывая негуманный характер и отвратительные гуманитарные последствия их применения, мы настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность стать участниками этих договорных актов.



Необходимо в полной мере осознать разоруженческие аспекты новых и возникающих технологий и их последствия для международного мира и безопасности и принять надлежащие стратегии, чтобы обеспечить их применение в мирных целях. Хотя несколько групп правительственных экспертов так или иначе занимаются этим вопросом, быстрая разработка и развертывание беспилотных летательных аппаратов и различных автономных вооружений, а также существующих и возникающих потенциалов кибероружия требуют более конкретных и целенаправленных усилий по обеспечению того, чтобы такие разработки осуществлялись в рамках международного права и чтобы был разработан свод утвержденных на международном уровне норм и принципов, с тем чтобы гарантировать их транспарентность.

В заключение, следует отметить, что, по нашему мнению, наличие вооружений в целях обеспечения самообороны и национальной безопасности является суверенным правом каждого государства. Но мы также верим в принцип ненанесения ущерба безопасности на самом низком уровне вооружений. Поэтому мы настоятельно призываем все государства воздерживаться от ненужного накопления вооружений и от гонки вооружений, которая создает напряженность, и вместо этого направлять ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, на социально-экономическое развитие, целью которого является улучшение условий жизни миллиардов неимущих людей на нашей планете.

**Г-н Петерс** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Помимо заявления, сделанного от имени Европейского союза (см. A/C.1/69/PV.13), мы хотели бы высказать следующие замечания.

Нидерланды ожидают в этом году замечательного рождественского подарка в форме вступления в силу Договора о торговле оружием (ДТО). Этот знаменательный Договор установит нормы регулирования международной торговли обычными вооружениями. Мы считаем поистине отрадным известие о том, что к настоящему моменту 121 государство подписали этот Договор и 53 государства ратифицировали его. Нидерланды почти закончили процесс его ратификации и надеются, что смогут завершить его до вступления Договора в силу, что произойдет накануне Рождества.

После его вступления в силу мы должны сосредоточить усилия на осуществлении Договора.

Именно это важно в преддверие первой Конвенции государств — участников Договора, которая должна пройти в Мехико в следующем году. Мы хотели бы поблагодарить Мексику за прекрасное руководство работой до настоящего времени, что дало нам возможность добиться большого прогресса в ходе первого подготовительного совещания. Мы надеемся, что сможем продолжить работу в этой конструктивной атмосфере на втором подготовительном совещании в Берлине, а также в ходе официального подготовительного процесса. Мы призываем все государства, способные сделать это, внести вклад в программу спонсорства Программы развития Организации Объединенных Наций, которая дает возможность всем странам принять участие в подготовительном процессе в рамках ДТО. Нидерланды сделали взнос в размере 30 000 долл. США, поскольку мы считаем это необходимым для того, чтобы обеспечить подлинно универсальный характер Договора. Мы надеемся, что нам скоро удастся найти прагматичные решения в связи с важными, но техническими аспектами Договора, такими как состав, местонахождение и финансирование секретариата; правила процедуры; форматы отчетности и другие. Наша главная цель должна заключаться в том, чтобы сосредоточиться на осуществлении самого Договора.

Проведенное в мае текущего года в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО) совещание экспертов по смертоносным автономным системам оружия стало первым замечательным обменом мнениями по этой новой и важной теме. Мы считаем весьма позитивным то, что в этом мероприятии приняли участие как государства, так и представители гражданского общества. Из этих обсуждений стало ясно, что в связи со смертоносными автономными системами оружия возникает множество правовых, этических и политических вопросов, ответы на которые мы только сейчас начинаем находить. Однако такие вопросы возникают не только в отношении смертоносных автономных систем оружия, но и в отношении более совершенных автономных функций систем оружия в целом.

Международное право, и в частности международное гуманитарное право, представляет собой те рамки, на которые мы ориентируемся, когда речь идет о законности тех или иных систем оружия. При разработке новых систем вооружений, будь то смертоносных автономных систем оружия или систем оружия с более совершенными автономными функциями в

целом, государствам нельзя выходить за рамки международного права. Один из конкретных вопросов, нуждающихся в дальнейшем обсуждении, заключается в том, что именно мы имеем в виду под «эффективным управлением человеком», когда речь идет о системах оружия. Нидерланды намерены начать осуществление многолетней научно-исследовательской программы для выработки нашей собственной национальной позиции по этому вопросу. Нам надо также глубже разобраться в связанных с этим этических вопросах. Вопрос об «эффективном управлении человеком» мог бы стать весьма актуальным на нашем следующем совещании в рамках КОО на эту тему в 2015 году. Мы будем и впредь принимать активное участие в дискуссиях по смертоносным автономным системам оружия и будем решительно отстаивать продление мандата на предстоящем совещании государств — участников Конвенции в ноябре с тем, чтобы у нас была возможность продолжить обсуждения этой темы в рамках КОО.

Самого пристального нашего внимания по-прежнему заслуживают стрелковое оружие и легкие вооружения. В результате их применения повсюду в мире гибнут и получают ранения больше людей, чем результате применения любого другого оружия, и именно они фактически остаются оружием действительно массового уничтожения. С нашей точки зрения, результаты созываемого раз в два года Совещания государств для рассмотрения хода осуществления Программы действий по стрелковому оружию были неоднозначными. Мы были удовлетворены тем вниманием, которое было уделено в заключительном документе гендерным аспектам, включением в него более широких программ сектора безопасности и учетом в нем роли миротворческих миссий Организации Объединенных Наций в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием. Однако нам хотелось бы, чтобы в нем содержались более четкие ссылки на координацию с ДТО, стандарты обеспечения физической безопасности и управления запасами оружия и боеприпасов, резолюции Совета Безопасности и эмбарго на поставки вооружений и боеприпасов, а также содействие передаче технологий. Нам следует и впредь совершенствовать Программу действий по стрелковому оружию, параллельно принимая уже согласованные нами меры, чтобы лучше противостоять сохраняющейся угрозе, создаваемой такими вооружениями.

Действительно успешной можно считать Конвенцию о запрещении противопехотных мин. За последние 15 лет острота проблемы противопехотных мин в значительной мере спала. Тем не менее, еще имеется работа, которую предстоит проделать. В ходе Обзорной конференции государств — участников Конвенции, состоявшейся в текущем году в Мапуту, все принимавшие в ней участие государства согласовали политическое обязательство обезвредить все противопехотные мины до 2025 года и тем самым раз и навсегда устранить угрозу, исходящую от этого ужасного оружия. Мы также согласовали план действий для того, чтобы продвигаться вперед в решении остающихся вопросов. Пользуясь случаем, мы еще раз благодарим Мозамбик за замечательно выполняемую им ведущую роль в этом деле.

Теперь осуществление этого плана действий зависит от нас. Ключевое значение в этом отношении будут иметь сотрудничество со странами, еще не до конца выполнившими свои обязательства по разминированию, и оказание им в этом деле помощи. Являясь одним из крупнейших доноров, оказывающих помощь в контексте деятельности, связанной с разминированием, Нидерланды готовы выполнять свою роль в этой сфере. Мы уже финансируем такие программы в Афганистане, Камбодже, Демократической Республике Конго, Ираке, Лаосе, Ливане, Ливии, Мозамбике, на палестинских территориях, в Сомали и Южном Судане.

В ходе состоявшегося в текущем году в Сан-Хосе успешного совещания государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам стало ясно, что основными задачами в отношении этой Конвенции являются ее универсализация и укрепление нормы неприменения кассетных боеприпасов. Они же являются основными вопросами, которыми нам предстоит заняться в ходе обзорной конференции в будущем году в Дубровнике, Хорватия. Немаловажную роль в поиске возможных решений этих вопросов может сыграть гражданское общество.

Нидерланды считают абсолютно необходимым соблюдать и выполнять эту Конвенцию. Мы до крайности возмущены тем, что сирийский режим продолжает использовать кассетные боеприпасы в населенных районах, и призываем его немедленно прекратить их дальнейшее применение. Нас также глубоко тревожат сообщения о якобы имеющем место применении кассетных боеприпасов в Южном Судане и на Украине. Мы призываем все правительства открыто

и транспарентно отреагировать на эти утверждения и принять все необходимые меры к тому, чтобы защитить своих граждан от кассетных боеприпасов. Помимо этого, мы глубоко обеспокоены сообщениями о применении кассетных боеприпасов «Исламским государством Ирака и Сирии». Мы призываем все правительства и негосударственных субъектов воздерживаться от применения кассетных боеприпасов. К этому же мы призываем также все государства, ныне принимающие участие в боевых действиях в Ираке и Сирии.

Что касается применения оружия взрывного действия в населенных районах, то Нидерланды приветствуют начавшееся международное обсуждение проблемы использования в населенных районах крупнокалиберных средств поражения взрывного действия. Мы считаем такое обсуждение необходимым, и его следует продолжать. По нашему мнению, такие обсуждения следует сосредоточить на конкретных и практических мерах, нацеленных на сокращение масштабов потерь и разрушений. Многое будет зависеть от конкретных обстоятельств и условий, в которых такое оружие применяется.

В заключение, мы считаем, что договоры, касающиеся обычных вооружений, демонстрируют нам, что прогресс в деле многостороннего разоружения реально возможен. Более того, эти договоры способствуют реальному улучшению положения дел на местах. Нидерланды будут и впредь активно взаимодействовать с другими субъектами в интересах реализации этих договоров и преисполнены решимости обеспечить их успешное осуществление.

**Г-н Акрам** (Пакистан) *(говорит по-английски)*: Я зачитаю сокращенный вариант своего заявления, полный текст которого уже распространен.

Совокупный объем военных расходов всех членов международного сообщества составляет почти 2,4 процента от объема производимого в мире валового внутреннего продукта. За последние 10 лет объем глобальных расходов на обычные вооружения резко увеличился на 50 процентов. Как это ни парадоксально, те вооружения, которые служат разжиганию и продолжению конфликтов, поступают из районов, где царит мир. Всего на четыре страны приходится две трети глобального экспорта оружия, в то время как большинство его импортеров являются развивающимися странами, главным образом, Ближнего Востока, Азии и Африки.

Другая тревожная тенденция заключается в разработке новых типов вооружений, таких как смертоносные автономные системы оружия. Смертоносные автономные системы оружия аморальны по самой своей сути, поскольку человек более на задействован в «цепочке» их применения, и принятие решений относительно жизни и смерти людей передано машинам, которые сами по себе лишены сострадания и интуиции. Смертоносные автономные системы оружия понизят порог для начала военных действий, поскольку вооруженный конфликт больше не будет считаться крайней мерой. Кроме того, они породят вакуум ответственности и безнаказанность тех, кто их применяет, поскольку ответственность за нанесенный ими урон возложить на кого-либо будет невозможно. Государства, которые в настоящее время разрабатывают и применяют смертоносные автономные системы оружия, не могут позволить себе благодущия, полагая, что со временем такие системы не получат широкого распространения и что они никогда сами не станут уязвимыми для них.

Другим новым типом оружия являются оснащенные вооружениями беспилотные летательные аппараты (БПЛА). Применение ударных беспилотников против гражданского населения представляет собой нарушение международного права, Устава Организации Объединенных Наций, международного гуманитарного права и международных норм в области прав человека. Их применение представляет собой покушение на государственный суверенитет и на закрепленные Уставом ограничения на законное применение силы для целей самообороны в отсутствие какой бы то ни было неминуемой угрозы или явно выраженного разрешения на применение ударных беспилотников со стороны тех государств, на территориях которых они используются.

Для применения ударных БПЛА характерно отсутствие транспарентности, пропорциональности применения силы, ответственности и подотчетности. При нанесении ударов по предполагаемым террористам с применением БПЛА целями и жертвами становятся гражданские лица. В отсутствие надежной информации о преследуемых лицах, которой можно было бы обосновать применение БПЛА, их использование можно приравнять к внесудебным казням, поскольку при этом не соблюдаются никакие установленные законом процессуальные нормы. Со временем распространение технологий БПЛА сделает их еще более опасными. Более трудной станет задача

предотвращения и пресечения разработки, развертывания и применения БПЛА негосударственными субъектами и террористами. Эта проблема приобретает еще большую остроту, поскольку поступают сообщения о разработке полностью автономных ударных БПЛА.

Пакистан приветствует Договор о торговле оружием в качестве первого шага на пути регулирования торговли обычными вооружениями и их передачи и рассчитывает на то, что этот Договор будет соблюдаться и выполняться неизбирательно, согласно его принципам, и что закрепленные Договором критерии не станут объектом политических манипуляций. Это будет иметь ключевое значение в плане обеспечения эффективности и универсальности этого Договора.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями порождает повсюду в мире хаос, последствиями которого становятся преступность, террористическая деятельность, оборот наркотиков и, к сожалению, гибель и ранения гражданских лиц, в том числе женщин и детей, и уничтожение их имущества. Доступность этого оружия усугубляется отсутствием или слабостью механизмов регулирования, а также его чрезмерным производством, поставками и продажами, движущей силой которых являются прибыль и политика, и, в первую очередь, использованием не по назначению.

Пакистан является участником Конвенции по обычному оружию (КОО) и всех пяти протоколов к ней, в том числе дополненного Протокола II. Был достигнут значительный прогресс в придании КОО статуса одного из неотъемлемых элементов современного механизма гуманитарной деятельности, разоружения и контроля над вооружениями, а также форума для рассмотрения путей наилучшей защиты как гражданских лиц, так и военнослужащих от последствий применения этого оружия. Человеческие страдания, вызываемые неизбирательным применением наземных мин, могут быть уменьшены в том случае, если максимальное число государств возьмет на себя обязательство об успешном осуществлении дополненного Протокола II к КОО. Кроме того, КОО представляет собой идеальную платформу для решения вопроса касетных боеприпасов, поскольку в ней учитываются как подлинные гуманитарные проблемы, так и насущные потребности государств в области безопасности.

В заключение следует отметить, что Пакистан по-прежнему в полной мере выполняет положения дополненного Протокола II. Правительство Пакистана полностью, на всех уровнях, учитывает требования, предусмотренные в техническом приложении к исправленному Протоколу II. Пакистан также оказывает содействие усилиям по разминированию и является одной из стран, вносящих наибольший вклад в операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

**Г-н Сунелайтис** (Литва) (*говорит по-английски*): Литва присоединяется к заявлению, с которым выступил наблюдатель от Европейского союза (см. A/C.1/69/PV.13). Сейчас я хотел бы более подробно остановиться на некоторых вопросах, имеющих особое значение для нашей страны.

Незаконные потоки оружия и боеприпасов подпитывают конфликты, усугубляют насилие, затрудняют оказание гуманитарной помощи и подрывают уважение к международному гуманитарному праву и международным стандартам в области прав человека. Доступность оружия и слабые механизмы контроля над вооружениями затягивают конфликты и повышают риск их возобновления. Дестабилизирующие последствия зачастую выходят далеко за пределы территории одной страны или региона.

Вступление в силу Договора о торговле оружием (ДТО) в декабре этого года несомненно будет знаменовать собой новую главу в усилиях международного сообщества по повышению уровня транспарентности и ответственности в процессе международной торговли оружием. Однако многое еще предстоит сделать, поскольку полный потенциал этого Договора может быть реализован только при условии его универсального применения и активного осуществления. В этой связи мы высоко оцениваем усилия Мексики по созыву первого раунда неофициальных консультаций в процессе подготовки к конференции государств-участников и с нетерпением ожидаем второго раунда, который будет проведен в Германии в следующем месяце.

Литва будет и впредь работать над тем, чтобы с докладами, касающимися поставок оружия, могла ознакомиться общественность, особенно академические круги и гражданское общество, которые зачастую располагают наилучшими возможностями для их анализа и использования. Планка уже установлена довольно высоко благодаря отличному веб-сайту

Управления по вопросам разоружения, содержащему информацию о глобальной торговле оружием, и незаменяемой базе данных о поставках оружия Международного института по исследованию проблем мира в Стокгольме. Мы также приветствуем инициативы по созданию механизма под руководством гражданского общества, который оказался весьма полезным в плане обеспечения контроля за соблюдением Конвенции о запрещении противопехотных мин и Конвенции по кассетным боеприпасам.

Мы приветствуем принятый консенсусом итоговый документ пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, в ходе которого была подчеркнута важность совершенствования системы управления арсеналами оружия, особенно в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях. В будущем мы должны прилагать больше усилий по конкретизации наших планов осуществления положений Программы действий, включая оценку эффективности существующих инициатив на основе поддающихся измерению критериев и показателей. Кроме того, важно признать, что, несмотря на то, что Программа действий остается единственным глобальным рамочным документом, в котором рассматривается вопрос незаконной торговли стрелковым оружием во всех ее аспектах, она функционирует не в вакууме. Не следует упускать возможности укрепления ее взаимодействия с другими документами. ДТО, Протокол об огнестрельном оружии и Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций — это ключевые элементы борьбы с незаконной торговлей оружием, которые должны использоваться в полном объеме. Национальная отчетность — это одна из областей, которым подобная гармонизация могла бы пойти на пользу.

Более года тому назад Совет Безопасности принял резолюцию 2117 (2013) — первую в истории резолюцию, посвященную исключительно вопросу стрелкового оружия и легких вооружений. В ней содержатся важные положения, признающие влияние стрелкового оружия на степень защиты гражданских лиц, а также подчеркивается необходимость осуществления более эффективного контроля и обеспечения более строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия. Возможно, настало время проанализировать, что еще

должен сделать Совет в этой области, а также подумать о том, каким образом положения этой резолюции могли бы быть реализованы на практике.

Район действия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), простирающийся от Ванкувера до Владивостока, когда-то был ярким примером наличия активного регионального механизма контроля над обычными вооружениями и реализации мер укрепления доверия и безопасности. После незаконной аннексии Крыма и Севастополя Российской Федерацией и с учетом продолжающегося военного противостояния на востоке Украины на эту архитектуру оказывается все большее давление. Приостановление Российской Федерацией действия Договора об обычных вооруженных силах в Европе, начиная с 2007 года, а в последнее время и избирательное осуществление положений Венского документа ОБСЕ о мерах укрепления доверия и безопасности, являются контрпродуктивными. Мы обеспокоены тем, что в целом уровень доверия в Европе снижается. Например, в апреле Российская Федерация в одностороннем порядке прекратила действие двустороннего соглашения с Литвой о дополнительных мерах по укреплению доверия и безопасности. Это соглашение было заключено в 2001 году и предусматривало обмен информацией и одно дополнительное посещение в год для проведения оценки в Литву и Калининградскую область, соответственно. Решение Российской Федерации отказаться от этого двустороннего соглашения способствует снижению уровня транспарентности в военных вопросах, касающихся обычных вооруженных сил.

В контексте усилий международного сообщества по повышению уровня ответственности и транспарентности в процессе поставок оружия сообщения о поступлении оружия и военной техники из Российской Федерации в распоряжение незаконных вооруженных групп, находящихся на украинской территории, вызывают глубокую тревогу. Мы призываем Российскую Федерацию остановить потоки оружия и военной техники на суверенную территорию Украины, обеспечить контроль за границами и незамедлительно прекратить оказывать какую-либо поддержку незаконным вооруженным группам на Востоке Украины.

**Г-жа Чан (Коста-Рика)** (*говорит по-испански*): Позвольте мне выразить от имени Коста-Рики глубокую озабоченность по поводу продолжающегося применения оружия против гражданских лиц и его

далеко идущих последствий, как при совершении повседневного насилия, так и в ходе конфликтов, что нередко ведет к нарушению прав человека и норм международного гуманитарного права и подрывает правовую основу, которая образует фундамент разоружения в области обычных вооружений.

Даже в том случае, если это было бы лишь нашим моральным долгом, мы должны и даже обязаны обеспечить активное осуществление и развитие этой правовой основы в целях улучшения положений, касающихся защиты гражданских лиц от новых оружейных технологий. Именно в этом контексте Коста-Рика хотела бы затронуть следующие вопросы. Ввиду того разрушительного воздействия, которым применение кассетных боеприпасов чревато для гражданского населения как во время конфликта, так и после его окончания, государства — участники Конвенции по кассетным боеприпасам 2008 года признают, что такое оружие не должно входить в современные арсеналы государства и обязались навсегда положить конец их применению. В качестве Председателя Конвенции по кассетным боеприпасам Коста-Рика имела честь председательствовать в ходе пятого совещания государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам, состоявшегося в Сан-Хосе в сентябре 2014 года. Мы также были очень горды тем, что после присоединения Белиза в Конвенции Центральная Америка стала первым субрегионом в мире, свободным от кассетных боеприпасов.

Несмотря на существование Конвенции, мы стали свидетелями применения кассетных боеприпасов в Сирии и в Восточной Украине. В этой связи Коста-Рика призывает подписавшие стороны ратифицировать эту Конвенцию, а все другие государства — присоединиться к этой Конвенции, которая является единственным правовым документом, который может регулировать применение кассетных боеприпасов. Кроме того, мы настоятельно призываем все государства и впредь категорически осуждать любое применение кассетных боеприпасов ввиду ужасных последствий, которыми оно чревато для гражданского населения. В то время как для государств-членов это — юридическая обязанность, для всех это — моральный долг. Коста-Рика также встревожена использованием взрывных устройств в густонаселенных районах. Настоятельно необходимо, чтобы мы предприняли меры по предотвращению этой ситуации и ее последствий. В этой связи Коста-Рика

поддерживает призывы к мобилизации международного сообщества в целях пресечения применения оружия взрывного действия, имеющего большую зону поражения, в густонаселенных районах.

Кроме того, Коста-Рика хотела бы вновь отметить, что применение беспилотных боевых летательных аппаратов представляет собой еще одну проблему, которую необходимо решать с точки зрения прав человека. Мы должны принимать участие в обсуждениях с целью обеспечить полное соблюдение принципа соразмерности при применении силы, обязательства проводить различие между гражданским населением и комбатантами, а также других соответствующих правовых документов во всех случаях применения вооруженных беспилотных летательных аппаратов, когда бы и где бы это ни происходило.

Наша делегация также приветствует принятие Договора о торговле оружием (ДТО) и его предстоящее вступление в силу. Будучи одним из первых соавторов ДТО, Коста-Рика твердо убеждена в том, что Договор станет эффективным инструментом, способствующим повышению уровня ответственности в торговле оружием, поскольку он возлагает на государства ответственность за предотвращение утечки оружия при передаче обычных вооружений. Коста-Рика будет и впредь активно участвовать в процессе подготовки первой Конференции государств-участников, по-прежнему играя ведущую роль в рамках субрегиональных усилий по обеспечению его полного и эффективного осуществления. Более того, в период с 8 по 10 сентября Коста-Рика принимала у себя первый региональный семинар-практикум по вопросам осуществления Договора. Этот семинар был организован Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне, и в нем приняли участие представители Сальвадора, Кубы, Доминиканской Республики, Панамы, Мексики и Коста-Рики, на которые будет возложена задача претворять положения Договора в конкретные действия.

Что касается Коста-Рики, то для нее последствия незаконного притока стрелкового оружия и легких вооружений для развития и его роль в распространении транснациональной организованной преступности являются повседневной реальностью. Поэтому мы надеемся, что этот исторический Договор приведет к позитивным изменениям в этом отношении, поскольку стрелковое оружие и

легкие вооружения входят в сферу его охвата. Кроме того, настоятельно необходимо решить вопрос взаимосвязи между ДОТ и другими дополняющими его документами, такими как Программа действий Организации Объединенных Наций по предупреждению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Еще одним вопросом, который мы обязаны решить на основе норм международного гуманитарного права и норм в области прав человека, является вопрос об использовании беспилотных летательных аппаратов, как в рамках вооруженных конфликтов, так и вне их, которое представляет собой потенциальное нарушение права на жизнь, особенно в тех случаях, когда они используются для внесудебных казней. Мы обязаны начать дискуссии для обеспечения большей транспарентности в том, что касается использования боевых беспилотных средств, с тем чтобы государства, использующие такие беспилотные средства, могли быть привлечены к ответственности за их применение в соответствии с рекомендациями Специальных докладчиков Организации Объединенных Наций. Коста-Рика поддерживает разработку новой нормы в отношении использования вооруженных беспилотных летательных аппаратов и других дистанционно управляемых средств в конфликтных ситуациях.

И наконец, наша страна отмечает гуманитарные и экологические последствия частого применения смертоносного оружия. Коста-Рика считает, что мы обязаны решить проблему последствий для здоровья населения и окружающей среды, создаваемых токсичными пережитками войны, и запретить применение обедненного урана, учитывая его долгосрочное воздействие на здоровье гражданского населения. Оружие, содержащее обедненный уран, заражает почву и подземные воды, а его применение ведет к появлению большого количества зараженных отходов, надлежащая ликвидация которых сопряжена с большими затратами и техническими трудностями. Отсутствие обязательств по оказанию помощи затронутым государствам обостряет эти проблемы еще больше и подвергает излишнему риску гражданское население на местах. Коста-Рика запретила применение оружия с обедненным ураном и поддерживает призыв Ирака принять договор, который стал бы правовой основой для его всеобщего запрета.

Коста-Рика по-прежнему привержена делу укрепления правовой основы, на которой зиждется работа по разоружению в области обычных вооружений, и мы будем и впредь поддерживать в соответствии с нормами международного гуманитарного права глобальные усилия, направленные на укрепление мира и безопасности для всех.

**Г-н Тилеген (Казахстан)** (*говорит по-английски*): Эти прения по вопросу об обычных вооружениях — один из важнейших элементов наших усилий в области разоружения и нераспространения, нацеленных на построение более мирного и безопасного мира.

Так же, как и все остальные государства-члены, наша делегация с большой признательностью отмечает неустанные усилия правительств и гражданского общества, которые сделали возможным историческое принятие Договора о торговле оружием, который в скором времени, в декабре 2014 года, вступит в силу. Теперь необходимо позаботиться о том, чтобы искоренить все формы безответственной передачи оружия, которая подпитывает конфликты, способствуя нищете и серьезным нарушениям прав человека и норм международного права. Необходим имеющий обязательную юридическую силу международный документ, отражающий нынешние обязательства государств-членов по международному праву. Поэтому мы обязаны рассмотреть вопрос о создании более действенного механизма контроля в так называемых «серых областях», которые остаются за рамками режима контроля над обычными вооружениями, а именно в зонах старых и новых конфликтов, которые заслуживают нашего особого внимания.

Признавая также суверенитет независимых государств и их право на самооборону, Казахстан призывает установить четкие правила в отношении всех соответствующих видов обычных вооружений, подлежащих маркировке. Поэтому Международный документ по отслеживанию является одним из важнейших инструментов в рамках этих глобальных усилий, и мы обязаны найти пути для разработки норм, позволяющих оценивать его эффективность своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконное оружие, что приведет к большей транспарентности и укреплению доверия между государствами-членами.

В нашем распоряжении имеются эффективные превентивные меры для выявления преступлений с применением огнестрельного оружия и взрывчатых веществ, благодаря которым из незаконного оборота

были изъяты тысячи единиц оружия. Сегодня мы, первые в Центральной Азии, занимаемся разработкой национального законодательства об экспортном контроле. В качестве Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) Казахстан проводил региональные совещания, неустанно стремясь положить конец незаконному обороту такого оружия, особенно учитывая близость территории Афганистана. Мы поддерживаем Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, а также положения Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии.

Вместе с тем, если мы хотим добиться этой цели, необходимо, чтобы государства имели свои собственные национальные механизмы эффективного отслеживания огнестрельного оружия, которых во многих странах еще нет. Это в особой степени относится к странам, которые пережили вооруженные конфликты и для которых, как правило, характерно широкое распространение незаконного оружия и боеприпасов. Для достижения устраивающего нас успеха необходимо международное сотрудничество, обеспечивающее оказание технической, финансовой и иной помощи.

В заключение мы выражаем надежду на то, что наши многосторонние действия по регулированию обычных вооружений будут подкрепляться решительной и искренней политической приверженностью и сотрудничеством в интересах ускоренного продвижения к всеобщему миру, безопасности и стабильности.

**Г-н Ярвиахо** (Финляндия) *(говорит по-английски)*: Финляндия полностью присоединяется к заявлению наблюдателя от Европейского союза (см. A/C.1/69/PV.13).

Договор о торговле оружием (ДТО) в рекордные сроки получил 54 ратификации, и в декабре этого года он вступит в силу. Это свидетельствует о готовности международного сообщества регулировать безответственную торговлю оружием. Финляндия, как и все государства, принимавшие участие в процессе переговоров по ДТО, выражает признательность международным и региональным организациям, а также Секретариату. Мы в большом долгу и перед представителями гражданского общества, которые играли активную роль в процессе подготовки Договора о торговле оружием. Сейчас, когда мы готовимся к первой конференции государств-участников, которая состоится в будущем году в Мексике, мы рассчитываем на

поддержку всех наших партнеров в интересах эффективного осуществления Договора.

Важно подчеркнуть, что ДТО должен осуществляться на национальном уровне. Когда государства будут проявлять ответственность и открытость при передаче вооружений, в большей степени уважая права человека и нормы международного гуманитарного права, ДТО изменит жизнь миллионов людей — мужчин, женщин и детей. Теперь должны выполняться и важнейшие положения Договора, касающиеся гендерного насилия. В интересах обеспечения необходимой универсальности мы настоятельно призываем страны на всех континентах присоединиться к Договору о торговле оружием. Давайте не будем терять эту динамику.

Финляндия приветствует итоги пятого проводимого раз в два года Совещания государств по Программе действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям. Мы призываем глубже изучить возможность более тесной увязки Программы действий и ДТО. Регулируя законную торговлю оружием, ДТО также нацелен на сокращение масштабов незаконной торговли оружием. Мы убеждены в том, что после вступления в силу ДТО будет вносить позитивный вклад в осуществление Программы действий. Финляндия будет и впредь оказывать на национальном уровне содействие в осуществлении Программы действий, участвуя в проектах гражданского общества и в важной работе Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения.

Финляндия всегда считала важной свою работу на глобальном уровне в интересах смягчения гуманитарных последствий применения противопехотных мин, кассетных боеприпасов и взрывоопасных пережитков войны. Ежегодный взнос Финляндии на цели гуманитарного разминирования составляет 6 млн. евро. Финляндия удовлетворена итогами важной третьей Конференции по рассмотрению действия Оттавской конвенции, которая состоялась в Мапуту. Финляндия продолжает полностью выполнять эту Конвенцию, равно как и все другие соглашения по контролю над вооружениями и разоружению, в которых она участвует. Финляндия намерена провести уничтожение своих запасов.

Мы высоко оцениваем важность Конвенции по кассетным боеприпасам с гуманитарной точки зрения и признаем необходимость ее универсализации.



Финляндия считает Конвенцию по конкретным видам обычного оружия (КОО) важным документом международного гуманитарного права. Как Председатель дополненного Протокола II к КОО, Финляндия призывает все страны, которые этого еще не сделали, присоединиться к КОО и протоколам к ней. Финляндия приветствует начавшееся в контексте КОО обсуждение смертоносных автономных систем оружия. Совершенно ясно, что такие дискуссии необходимо проводить и в будущем.

**Г-жа Наиду** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Учитывая ограниченность во времени, в этих тематических прениях по обычным вооружениям я ограничусь замечаниями лишь по некоторым вопросам.

Южная Африка считает, что Договор о торговле оружием (ДОТ) заполняет в системе контроля над обычными вооружениями явный пробел. Для эффективного выполнения ДОТ главным является требование, чтобы государства-участники приняли, если они этого еще не сделали, эффективное национальное законодательство, регулирующее контроль над передачей обычных вооружений, профессиональные и функциональные системы контроля над вооружениями, а также официальные национальные административные правила, национальные инспекции и разработали практические меры, обеспечивающие выполнение установленных требований, включая меры наказания за нарушения.

Мы надеемся, что ДОТ будет выполняться в полной мере. Африка особо заинтересована в эффективном выполнении этого Договора. В этой связи мы рассчитываем, что структуры, которые будут созданы для поддержки процесса выполнения Договора, примут этот момент во внимание, в том числе путем назначения опытных африканских экспертов.

Южная Африка выражает озабоченность гуманитарными последствиями применения кассетных боеприпасов. Как страна, подписавшая Конвенцию по кассетным боеприпасам, Южная Африка всецело привержена выполнению всех ее положений. Относительно ратификации мы с удовлетворением сообщаем, что Конвенция по кассетным боеприпасам направлена в парламент для ратификации. Правительство Южной Африки также поддержало задачу уничтожения запасов кассетных боеприпасов в соответствии с Конвенцией. Мы призываем все государства осудить любое применение кассетных

боеприпасов, поскольку их использование чревато негативными последствиями для жизни людей, в частности тех людей, которые живут в затронутых этой проблемой районах, даже спустя долгое время после окончания конфликта.

Южная Африка по-прежнему считает, что Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней представляет собой главный, универсально согласованный пакет обязательств в отношении предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Южная Африка также считает, что полное осуществление этой Программы действий сегодня актуально так же, как и в 2001 году, когда Программа была принята. Успешное проведение в этом году созываемого раз в два года совещания государств и в прошлом году Конференции по рассмотрению процесса осуществления Программы действий является тому подтверждением.

В области полного и эффективного выполнения Программы действий есть ряд имплементационных проблем. Многим государствам еще необходимо выполнить некоторые базовые элементы мер по управлению национальными запасами. Отсутствие надлежащего национального контроля потенциально является источником, создающим серьезный риск оттока оружия в незаконную торговлю. Нам не следует продолжать считать, что самые основные элементы уже выполнены подавляющим большинством государств.

Помимо аспекта национальных усилий по выполнению Программы действий наша делегация хотела бы подчеркнуть необходимость полного выполнения всей Программы действий в целом, включая аспекты международного сотрудничества и помощи. Без международной помощи многие поднятые государствами вопросы, такие как перемещение гражданских лиц, угрозы устойчивому развитию и искоренению нищеты, никогда не будут решены адекватно. Задача успешного и полного выполнения Программы действий на всех уровнях ложится на наши с вами плечи. В одиночку выполнить эту задачу не сможет никто из нас.

Стремительный научно-технический прогресс в последние годы привел к появлению новых средств и методов ведения войны. Проблема появляющихся

новых технологий вызывает вопросы и большую неопределенность, так как некоторые технологии еще до конца не отработаны. В этой связи один из главных вопросов, который должен беспокоить всех нас, состоит том, будут ли эти новые боевые технологии соответствовать нормам международного гуманитарного права, включая принципы избирательности, соразмерности и военной необходимости, а также их потенциальные последствия для прав человека. Актуальность и безотлагательность этих вопросов растет соразмерно темпам продвижения и развития этих технологий. Наша делегация по-прежнему поддерживает необходимость проведения постоянного обсуждения боевых автономных систем оружия в контексте Конвенции по конкретным видам обычного оружия.

**Г-н Гутуло (Эфиопия)** (*говорит по-английски*): Наша делегация выражает признательность Генеральному секретарю за его доклады по этой важной теме и приветствует тот факт, что повышенное внимание уделяется необходимости укрепления процесса выполнения Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Эфиопия полностью присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Нигерии и Индонезии от имени Группы африканских государств и Движения неприсоединения, соответственно (см. A/C.1/69/PV.13).

Наша делегация считает, что обычное оружие по-прежнему приводит к трагической гибели ни в чем не повинных гражданских лиц, в частности наиболее уязвимых из них — женщин и детей. Это оружие также по-прежнему создает крупные проблемы в области регионального и глобального мира и безопасности во многих частях мира. Вне всякого сомнения, негативные последствия применения этого оружия огромны: оно не только без разбора забирает все больше и больше человеческих жизней, но и причиняет разными путями неутолимые страдания людям. Это оружие несет ответственность за долгосрочные негативные последствия для достигнутых с таким трудом успехов в области мира и безопасности, особенно в постконфликтных ситуациях, а также тормозит усилия, которые многие страны прилагают для социально-экономического развития.

Безответственное распространение и незаконная передача такого оружия являются серьезной и острой проблемой для государств, региональных организаций и международного сообщества, потому что распространение и незаконная торговля все больше и больше становятся важными факторами вооруженных конфликтов и серьезных нарушений международного права, включая международные правозащитные документы и международное гуманитарное право. Мы годами видим, как многие кровопролитные конфликты на Африканском континенте разжигаются с применением такого оружия. Кроме того, оно повышает уровень вооруженного и гендерного насилия, организованной преступности и грубых нарушений прав человека, что, в свою очередь, приводит к увеличению числа беженцев и внутренне перемещенных лиц. В глобальных масштабах решение проблем, которые это оружие создает, требует не только принятия международных договоров по стрелковому оружию и легким вооружениям, но и осуществления международного сотрудничества и координации с помощью региональных и международных организаций для предметного решения этих вопросов.

Чтобы преодолеть эти проблемы и их негативные последствия, Эфиопия тесно сотрудничает с партнерами из нашего субрегиона и с международным сообществом для активизации коллективной борьбы с незаконной брокерской деятельностью и торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы считаем, что всем государствам крайне необходимо включиться в универсальные усилия по выполнению Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям на национальном, региональном и международном уровне, поскольку проблема стрелкового оружия и легких вооружений часто выходит за пределы национальных границ. В этой связи следует отметить, что регион Восточной и Центральной Африки через свой Региональный центр по стрелковому оружию продолжает координировать работу государств-членов по обеспечению эффективного контроля за передачей оружия в регионе и за его пределами, а также помогать им в этом.

Эфиопия страдает от наземных мин, которые остались от конфликтов, имевших место еще в период пятилетней иностранной оккупации в середине 30-х годов прошлого столетия, и от последующих войн. На протяжении многих лет эти мины негативно

сказываются на жизни наших граждан, препятствуют их безопасному передвижению и серьезно сдерживают усилия по обеспечению продовольственной безопасности и по восстановлению жизни в пострадавших районах. Наша страна одной из первых присоединилась к Конвенции о запрещении противопехотных мин и подписала ее в 1997 году. Мы стали государством — членом Конвенции в июне 2005 года после ратификации нами Договора 17 декабря 2004 года.

Эфиопия, будучи государством-участником, полностью поддерживает международные усилия по разминированию пострадавших районов и обеспечению уничтожения мин, чтобы полностью предотвратить возможность причинения ими вреда ни в чем не повинным гражданам и блокирования усилий в области развития. Конвенция о запрещении противопехотных мин является одним из наиболее общепризнанных и реализуемых в широких масштабах договоров в области разоружения. В связи с этим третья Конференция по рассмотрению действия Конвенции, недавно проведенная в Мапуту, будет способствовать дальнейшему осуществлению Конвенции, поскольку политическая воля международного сообщества ясно отражена в ее итоговом документе.

Необходимо принимать комплексные меры и проявить твердую приверженность эффективной реализации Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Широкомасштабные меры, принятые в этих целях правительством Эфиопии, включают проведение работы по разъяснению минной опасности с учетом гендерной проблематики и культурных аспектов в местах, находящихся поблизости от районов, затронутых минной опасностью, и в зонах реализации программы по разминированию. Поэтому, начиная с 2002 года, деятельностью по разъяснению минной опасности было охвачено почти полмиллиона человек. В результате этого у большинства из тех, кто был охвачен этой деятельностью, наблюдалось изменение их поведения, выразившееся в принятии ими различных мер, включая сообщения о количестве взрывчатых веществ и пережитков войны, поступавшие из различных мест, а также оказание помощи в проводимом разминировании и обследовании. Я рад здесь отметить, что Эфиопия, в соответствии со статьей 7 заключенного в Оттаве договора, ежегодно представляет отчеты о своей

деятельности в этой области, начиная с 2008 года. Кроме того, Эфиопия продолжает прилагать усилия по очистке от противопехотных мин и взрывоопасных пережитков войны 58,4 квадратных километров на территории страны и преисполнена решимости содействовать стабильности и разоружению на региональном и международном уровнях.

В заключение, моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о том, что Эфиопия по-прежнему преисполнена решимости продолжать усилия по противодействию возрастающей опасности распространения обычных вооружений, в особенности, стрелкового оружия и легких вооружений, призывает все заинтересованные стороны принимать совместные меры в духе сотрудничества и демонстрировать уровень политической приверженности, необходимый для того, чтобы пресечь разрушительное воздействие, которое оказывает применение такого оружия на жизнь миллионов людей во всем мире.

**Г-н Ан Ён Чип** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Хотя вопросы, связанные с оружием массового уничтожения, преобладали в глобальной повестке дня в области безопасности и разоружения в течение последних нескольких десятилетий, незаконная передача и применение обычных вооружений продолжают порождать отсутствие безопасности и конфликты во всем мире. Их применение ассоциировалось с наиболее тяжкими военными преступлениями и гуманитарными кризисами нашего времени. Оно также оказывало дестабилизирующее воздействие на деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на поддержание международного мира и безопасности, например, деятельность, касающаяся эмбарго на поставки оружия, операций по поддержанию мира и программ в области постконфликтного миростроительства.

Принятие в прошлом году Договора о торговле оружием (ДТО) стало важной вехой в наших усилиях по пресечению незаконной торговли обычными вооружениями во всем мире. Данный Договор является первым юридически обязательным международным документом, направленным на привнесение верховенства права и общих норм в глобальную торговлю обычными вооружениями. В частности, в соответствии с Договором, государства впервые должны учитывать последствия в гуманитарной области и в области прав человека при экспорте обычных вооружений. Республика Корея приветствует тот факт, что

прошлом месяце пятнадцатое государство сдало на хранение ратификационную грамоту ДТО, инициировав процесс вступления Договора в силу в конце этого года, и этот результат был достигнут менее чем через два года после его принятия. Мы должны сохранять темпы нашей работы, продолжая прилагать активные усилия по приданию Договору универсального характера и по обеспечению его полного и эффективного выполнения государствами-участниками. Республика Корея, будучи одним из первоначально подписавших Договор государств, подтверждает свою твердую приверженность задачам и целям ДТО. Мое правительство прилагает серьезные усилия по скорейшей ратификации Договора.

Принятие Советом Безопасности в прошлом году резолюции 2117 (2013), впервые посвященной исключительно проблеме стрелкового оружия и легких вооружений, было еще одним важным событием в этой области. В резолюции, среди прочего, подчеркивается ряд ключевых моментов, включая обязательство всех государств соблюдать эмбарго на поставки оружия, санкционированные Организацией Объединенных Наций, защиту гражданских лиц в условиях вооруженного конфликта, включая женщин и детей, и необходимость эффективного осуществления ДТО. С учетом того, что Договор вскоре вступит в силу, мы должны прилагать усилия, с тем чтобы укрепить связь между ним, резолюцией 2117 (2013) и Программой действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, чтобы обеспечить согласованный и эффективный глобальный режим контроля за обычными вооружениями.

Конвенция о конкретных видах обычного оружия (КНО) служила важной основой разоружения и контроля в области обычных вооружений в течение трех прошедших десятилетий, в то же время поддерживая неустойчивый баланс между гуманитарными принципами и законными и непреложными соображениями в области безопасности. КНО также является динамичным инструментом, способным реагировать на новые и зарождающиеся угрозы и на стоящие перед нами неотложные задачи в гуманитарной области. Моя делегация считает, что обсуждение в ходе заседаний Группы правительственных экспертов Высоких Договаривающихся Сторон КНО самодельных взрывных устройств (СВУ) на протяжении последних пяти лет стало важным шагом

вперед. Учитывая крайне негативные последствия применения СВУ для жизни тех гражданских лиц, которых это непосредственно затрагивает, а также для усилий по восстановлению социальной структуры и экономики в период после конфликта, мы должны и впредь изыскивать способы налаживания более тесного сотрудничества в интересах решения тех проблем, которые они порождают.

В заключение, также следует отметить обсуждение смертоносных автономных систем оружия под руководством Франции, впервые проведенное в рамках структуры КНО. Мы ожидаем формирования сбалансированного и равноправного подхода к выработке общего понимания соответствующей технологии и ее последствий.

**Г-н Лупан** (Республика Молдова) (*говорит по-английски*): Поскольку я впервые имею возможность выступить в Первом комитете, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Первого комитета, а также поздравить с избранием других членов Бюро. Мы обещаем оказывать поддержку исполнению Вами обязанностей по руководству Комитетом, а также поддержку его работе. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мою признательность постоянному представителю Ливии послу Ибрагиму Даббашу за его усилия на посту Председателя Первого комитета в ходе предыдущей сессии.

Республика Молдова присоединяется к заявлению по вопросу об обычных вооружениях, сделанному от имени Европейского союза (см. A/C.1/69/PV.13), но я также хотел бы изложить некоторые соображения, имеющие большое значение для моей страны, в моем национальном качестве.

Мы приветствуем предстоящее вступление в силу в декабре Договора о торговле оружием (ДТО). Республика Молдова начала процесс его ратификации и надеется, что сможет завершить его скорейшим образом. Мы преисполнены решимости начать осуществление положений ДТО и призываем другие государства-участники приступить к глобальному, широкомасштабному, транспарентному и эффективному осуществлению Договора, когда он вступит в силу. И, разумеется, в ожидание этого, мы также желаем успеха первой конференции государств — участников Договора, намеченной на 2015 год.

Я хотел бы особо подчеркнуть важный элемент Договора, на который мы обращали особое внимание

во время его принятия. Республика Молдова неоднократно и решительно выражала свое мнение о том, что Договор должен не только обеспечить транспарентность и подотчетность в отношении передачи обычных вооружений, но и способствовать предотвращению незаконного оборота такого оружия, особенно применительно к сепаратистским, непризнанным образованиям. Для нашей страны это имеет жизненно важное значение, тем более в нынешней сложной и угрожающей региональной обстановке в плане безопасности. В этой связи мы хотели бы еще раз особо указать, что наша цель — развивать и укреплять национальный потенциал для контроля за вооружениями, а также привести его в соответствие с международными стандартами, в частности, усовершенствовать при содействии наших традиционных партнеров национальное законодательство, касающееся как самой торговли оружием и военной техникой, так и методов такой торговли. Мы призываем присоединиться к осуществлению этих важных проектов и принять в них участие новых партнеров и доноров.

Республика Молдова также остается приверженной осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и выражает свое удовлетворение итогами пятого созываемого раз в два года Совещания государств для рассмотрения хода осуществления этой Программы действий. Мы также приветствуем резолюцию 2117 (2013) Совета Безопасности по стрелковому оружию и легким вооружениям. При этом мы еще раз напоминаем о происходящих в регионе событиях, которые угрожают безопасности, и подчеркиваем необходимость существования в таких обстоятельствах эффективного механизма контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Республика Молдова снова подчеркивает, что сегодня нам, как никогда прежде, необходимо сосредоточиться на сочетании глобальных и региональных мер контроля за вооружениями, как на то указывает наше особое положение в Европе. Истинной безопасности и прогресса в контроле над вооружениями и в разоружении можно добиться только посредством принятия комплексных мер на всех уровнях — международном, региональных и национальном. Именно поэтому мы подчеркиваем, что были бы рады достижению в ближайшее время

прогресса и результатов в отношении договоренности о контроле над обычным оружием в Европе.

Наша страна высоко ценит вклад в обеспечение военного равновесия, безопасности и транспарентности на континенте обоих существующих для этого основополагающих документов — Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ) и Венского документа о мерах укрепления доверия и безопасности. Однако имеющие обязательную юридическую силу положения какого бы то ни было договора, в данном конкретном случае ДОВСЕ, нельзя заменять какими-либо политическими обязательствами. В основу любого будущего режима контроля в этом отношении должна быть заложена имеющая обязательную юридическую силу система поддающегося проверке ограничения военной техники, им должны предусматриваться обмен информацией и меры контроля и проверки, а также в полном мере учитываться соответствующие элементы Договора об обычных вооруженных силах в Европе.

Такой региональный режим должен основываться, в нашем случае, на принципах Хельсинского заключительного акта, которым руководствуется Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), при этом не оставляя места для ложных его толкований. Кроме того, такое соглашение о контроле над обычными вооружениями только способствовало бы более тщательному соблюдению суверенитета и территориальной целостности заключивших его государств. Мы твердо убеждены, что помимо прочих важных элементов, новой евроатлантической договоренностью должен быть укреплен принцип согласия принимающего государства на размещение на его территории иностранных вооруженных сил.

Одним из примеров тех позитивных результатов, которых можно было бы ожидать от такого регионального режима контроля над вооружениями, стало бы то, что активизация и всестороннее соблюдение установленного ДОВСЕ режима обеспечили бы выполнение всех соответствующих обязательств, взятых на Стамбульском саммите ОБСЕ 1999 года, в частности вывод из Молдовы иностранных вооруженных сил, которые пребывают там без согласия на то принимающей страны. Кроме того, это означало бы вывоз из села Колбасна в Молдове остатков складировавшихся там артиллерийских боеприпасов и вывод оттуда так называемой «Оперативной группы российских

войск», которая охраняет эти склады. Так что региональные режимы контроля над вооружениями также имеют для нас большое значение.

Кроме того, текущие события, особенно кризис на Украине и вокруг нее, подвергают серьезному испытанию инструменты контроля над вооружениями, находящиеся в распоряжении Организации Объединенных Наций и региональных организаций и созданные на основании Главы VIII ее Устава. Поэтому нам следует сосредоточить свои усилия на выполнении и укреплении существующих обязательств, взятых как в Организации Объединенных Наций, так и в составе региональных организаций. Поэтому функциональный режим ДОВСЕ, например, стал бы ценным активом, если бы была проявлена достаточная политическая воля к тому, чтобы рассеять обеспокоенность и разрядить напряженность, тем самым способствуя стабилизации ситуации в Украине и вокруг нее. Поэтому Организация Объединенных Наций могла бы подумать над тем, чтобы в рамках глобальных усилий по контролю над вооружениями создать политические стимулы для разработки соответствующих региональных инструментов контроля над вооружениями.

В заключение я подтверждаю обязательство Республики Молдова и впредь активно заниматься вопросами, касающимися контроля над обычными вооружениями.

**Г-н Мра** (Мьянма) (*говорит по-английски*): Поскольку я беру слово впервые, я хотел бы присоединиться к другим делегациям в выражениях Вам, сэр, поздравлений по случаю Вашего избрания на пост Председателя этого важного Комитета, и заверить Вас в нашей всемерной поддержке и сотрудничестве. Наши поздравления адресованы также и другим членам Бюро. Наша делегация хотела бы также воспользоваться случаем, чтобы одобрить назначение Генеральным секретарем на должность Директора Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения г-на Ярмо Сареву (Финляндия).

Наша делегация разделяет обеспокоенность тем, что обычное оружие по-прежнему создает для человечества серьезные угрозы и проблемы. Поэтому крайне необходимо, чтобы производство обычного оружия, его частей и компонентов и торговля ими тщательно контролировались и осуществлялись либо самим правительствами, либо юридическими

лицами, должным образом уполномоченными правительствами применять его законным образом. Мы хотели бы подчеркнуть, что каждое государство обладает правом импортировать, экспортировать или даже производить обычные вооружения, их детали и компоненты для удовлетворения своих потребностей в обеспечении собственной безопасности. Тем не менее, если уж мы занимаемся такой деятельностью, то мы также обязаны не допускать, чтобы обычные вооружения попадали в руки тех, кто ими злоупотребляет. В связи с этим таким развивающимся странам, как Мьянма, необходимо укреплять их потенциал систематического контроля над обычными вооружениями.

В этой связи я рад информировать Комитет о национальных усилиях, которые правительство Мьянмы в тесном сотрудничестве с Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе прилагает в последнее время по наращиванию своего потенциала для контроля над стрелковым оружием. Пятнадцатого и шестнадцатого мая в Нейпидо был проведен двухдневный семинар по вопросам контроля над стрелковым оружием. В этом семинаре приняли участие в общей сложности 50 должностных лиц правительства Мьянмы, представлявших различные органы безопасности, для обсуждения политики и технических аспектов осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Они также обсудили многие другие темы — от соответствующих международных и региональных документов до охраны складов с оружием и боеприпасами и управления ими.

Организация министерством обороны впервые за все время семинара, посвященного вопросам разоружения, стала объективным отражением растущей заинтересованности Мьянмы в укреплении ее способности обеспечивать как безопасное управление запасами обычного оружия и боеприпасов, так и контроль над ними. Несмотря на то, что этот семинар был очень коротким, он предоставил нам полезную возможность обменяться информацией о международных документах, внутренних озабоченностях и передовой практике в отношении стрелкового оружия и легких вооружений не только с местными его участниками, но и с принявшими в

нем участие международными экспертами. В ходе этого совещания были обсуждены такие технические вопросы, как управление запасами оружия и его маркировка, его ведомственный учет и отслеживание. Большую пользу для себя участники семинара извлекли также из обсуждений, в ходе которых были рассмотрены внутренние меры пограничного контроля и международное сотрудничество.

Министерство обороны Мьянмы внедрило свою собственную систему маркировки, отслеживания, хранения и передачи любого находящегося в его распоряжении оружия. Эта система, на самом деле, была унаследована от колониального прошлого и нуждалась в модификации для того, чтобы отвечать требованиям современности. Хотя это и был первый семинар, организованный министерством обороны Мьянмы после проведенных в стране демократических преобразований, мьянманские власти уже поддерживают регулярные контакты для обмена информацией о контрабанде оружия как с соседними странами, так и с соответствующими региональными и международными учреждениями, такими как Интерпол и Ассоциация начальников полиции стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии.

Наша делегация считает Программу действий важным международным рамочным документом, способным оказывать государствам содействие в предотвращении незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы считаем, что адекватное и устойчивое международное сотрудничество и помощь, особенно в деле наращивания потенциала, имеют для развивающихся стран первостепенное значение в том, чтобы они могли выполнять свои обязательства в отношении всестороннего и эффективного осуществления этой Программы действий.

В заключение мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность правительствам Германии и Швейцарии за поддержку и помощь, оказанную ими в успешном проведении вышеуказанного семинара, который оказался весьма полезен в плане рассмотрения проблематики стрелкового оружия и легких вооружений.

**Г-н Тхаммавонгса** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Поскольку я впервые выступаю в Первом комитете, я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, искренние поздравления в связи с избранием на этот важный пост и пожелать Вам всяческих успехов

в предстоящей работе нынешней сессии Первого комитета.

Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения по этому пункту повестки дня (см. A/C.1/69/PV.13).

Лаосская Народно-Демократическая Республика придает большое значение гуманитарным соображениям, связанным с применением обычного оружия. Это отражается в нашем активном участии в международных усилиях по разоружению в области обычных вооружений и в их твердой поддержке. Лаосская Народно-Демократическая Республика стала государством-участником основных международных документов в этой области, таких как Конвенция о конкретных видах обычного оружия (КОО) и четыре протокола к ней, а также Конвенция по кассетным боеприпасам. Кроме того, Лаосская Народно-Демократическая Республика поддерживает дух и цели Конвенции о запрещении противопехотных мин, о намерении присоединиться к которой мы уже заявляли. Мы принимали участие в процессе переговоров по Договору о торговле оружием, и с нетерпением ожидаем его вступления в силу в ближайшем будущем. В настоящее время мы внимательно изучаем Договор, так как намерены стать его участником в будущем.

Наша решительная поддержка и наше активное участие в международных усилиях по разоружению в области обычных вооружений коренятся в болезненном историческом опыте нашей страны. Лаос входит в число стран мира, подвергшихся наиболее массированным бомбардировкам в пересчете на душу населения. Во время войны в Индокитае в 1964–1973 годах на страну было сброшено более 2 млн. тонн боеприпасов. В результате территория страны сильно заражена неразорвавшимися боеприпасами, разбросанными в 14 из 17 провинций, и они продолжают убивать и калечить ни в чем не повинных людей, в том числе женщин и детей, и оказывают огромное воздействие на социально-экономическое развитие нашей страны даже через столько времени после окончания войны. Это лишает нас доступа к земле, столь необходимой для сельскохозяйственной деятельности, тормозит и задерживает строительство объектов общественной инфраструктуры и требует дополнительных расходов по инвестициям в загрязненных районах.

Обезвреживание неразорвавшихся боеприпасов обходится весьма дорого и требует много времени. А

в итоге нарушается право людей на жизнь и их право жить свободными от угроз и опасностей. Таким образом, Лаосская Народно-Демократическая Республика не хочет повторения тех страданий, которые лаосский народ испытывает на протяжении столь долгого времени. Поэтому мы осуждаем использование касетных боеприпасов, которые еще применяются во многих частях мира, и настоятельно призываем те страны, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать Конвенцию по касетным боеприпасам или присоединиться к ней. Лаосская Народно-Демократическая Республика приветствует успешное завершение пятого совещания государств — участников Конвенции по касетным боеприпасам, состоявшееся в Коста-Рике в прошлом месяце, и с нетерпением ожидает первого совещания по обзору осуществления Конвенции по касетным боеприпасам, которое состоится в следующем году в Дубровнике, Хорватия.

Сегодня в большинстве конфликтов в основном применяется стрелковое оружие и легкие вооружения. Поэтому незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями вызывает серьезную обеспокоенность у многих стран. Решение этой проблемы требует согласованных усилий всего международного сообщества. В связи с этим наша делегация поддерживает Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней как инструмент решения этой проблемы.

**Г-жа Хасан (Джибути)** (*говорит по-французски*): Поскольку я впервые выступаю в Первом комитете, позвольте мне от имени Джибути поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя этого Комитета. Мы поздравляем также и других членов Бюро, и я заверяю Вас во всесторонней поддержке и сотрудничестве моей делегации в ходе этой сессии.

Наша делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/69/PV.13) и ранее сегодня представителями Нигерии и Египта от имени Группы африканских государств и Группы арабских государств соответственно.

Позвольте мне начать мое выступление с хорошо известной в Африке поговорки: «Дорогу осилит идущий». Остается всего два месяца до окончания пути, который приведет нас к вступлению в силу

Договора о торговле оружием (ДТО). Только что в историю Организации Объединенных Наций была вписана еще одна глава, подтверждающая динамику, воплощением которой является многосторонность.

Многие государства нашего континента страдают от непропорционально тяжелых последствий безответственных поставок оружия, которое оказывает дестабилизирующее воздействие на политическое, социальное и экономическое равновесие в Африке. По данным Африканского союза, в Африке в обороте находится почти 500 млн. единиц стрелкового оружия. Конфликты и отсутствие безопасности, к сожалению, ежегодно обходятся Африке в миллиарды долларов, и это не считая людских потерь.

Пятидесятая ратификация, необходимая для вступления в силу Договора о торговле оружием, получена. Наша делегация хотела бы выразить признательность правительству Мексики за его решение провести у себя в стране первую конференцию государств-участников в начале 2015 года. Джибути считает крайне необходимым принять решение по окончательной доработке условий создания секретариата, отражающих справедливое географическое представительство. При выборе города, в котором будет находиться штаб-квартира ДТО, следует руководствоваться рядом критериев.

Не следует забывать, что установление международного режима, регулирующего передачу обычных вооружений, тесно связано с требованиями национальной, субрегиональной и международной безопасности и даже с ответственностью по защите населения, которая является нашей общей обязанностью. Этот международный документ, заключенный под эгидой Организации Объединенных Наций, укрепит многостороннюю архитектуру в области разоружения. Он требует сбалансированного и объективного подхода, с тем чтобы обеспечить учет и защиту интересов всех государств, как импортеров, так и экспортеров.

Стрелковое оружие и легкие вооружения — это оружие, на которое приходится наибольшее число жертв во всем мире. К сожалению, оно не обошло ни один континент. Африка по-прежнему особенно страдает от последствий незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, запасы которых растут, а новые потоки оружия угрожают хрупкой стабильности в регионе. К сожалению, нашему региону не удалось избежать последствий бесконтрольного распространения такого оружия. Это заставляет



нас более чем когда-либо активизировать усилия по дальнейшему и более настойчивому осуществлению Программы действий и в этой связи расширять международное и региональное сотрудничество и содействие, в том числе по линии Регионального центра по стрелковому оружию, в целях реализации Программы действий. В связи с этим наша делегация с удовлетворением отмечает успех пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий, которое состоялось в июне под руководством Постоянного представителя Афганистана.

Со 2 по 5 сентября 2014 года в Сан-Хосе проходило пятое совещание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам. Представители правительств, учреждений Организации Объединенных Наций и Коалиции за запрещение кассетных боеприпасов собрались для обсуждения различных вопросов, связанных со статусом Конвенции, в том числе в национальном законодательстве государств. Кассетные боеприпасы — это мощные средства поражения, разбрасывающие десятки и сотни небольших боезарядов. С момента своего вступления в силу в 2010 году Конвенция получила поддержку 114 государств. Более 25 процентов этих государств, включая и нашу страну, находятся в Африке. Поэтому мы приветствуем ее ратификацию Республикой Конго и Гвинеей, а также присоединение к ней Белиза и Сент-Китса и Невиса.

В заключение позвольте мне напомнить о высказанной бывшем Генеральным секретарем Кофи Аннана мысли о том, что мир невозможен без прогресса, а прогресс — без мира.

**Г-н Удедибиа (Нигерия) (говорит по-английски):** Люди по всему миру продолжают напрасно гибнуть от оружия и боеприпасов, незаконно приобретаемых некоторыми элементами общества, особенно мятежниками и воинствующими экстремистами, которые кроме разрушений ничего больше своим странам не приносят. Более семи проектов резолюций по этому блоку вопросов свидетельствуют о глубокой озабоченности государств-членов масштабами серьезной проблемы распространения практики незаконного приобретения обычного оружия.

Признавая, что международное сообщество демонстрирует великолепную приверженность делу решения этой общей проблемы со времени принятия в 2001 году Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению

незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, мы отмечаем, что растущий поток угроз национальной и международной безопасности, создаваемых незаконным приобретением обычного оружия, требует от нас удвоения усилий по правильному определению роли обычных вооружений в деле обеспечения безопасности государств, народов и территорий. Мы все прекрасно знаем, какие колоссальные человеческие и экономические издержки сопряжены с передачей обычных вооружений несанкционированным получателям. Богатая статистика говорит о том, что ежегодно от насилия, совершаемого с применением оружия, в конфликтах в среднем гибнет почти 600 000 человек. От Африки до Ближнего Востока и других регионов мира беспрецедентная кровавая бойня, развязанная террористами и другими преступными группировками, губит или опустошает города и общины, уносит бесценные жизни людей, уничтожает имущество и средства к существованию.

В Нигерии цена террора, который разжигается незаконным приобретением и оборотом обычного оружия, — огромна — террористическая группировка «Боко Харам» убила более 13 000 человек и уничтожила целые общины в пострадавших районах. Весьма прискорбное похищение сотен людей, включая учениц из Чибока, является низким актом, высвечивающим всю порочность и бесчеловечность «Боко Харам». Сегодня эта группировка распространила свои операции на другие соседние страны бассейна озера Чад — Камерун, Чад и Нигер. В ответ на трансграничный терроризм «Боко Харам» государства — члены Комиссии по освоению бассейна озера Чад — Камерун, Чад, Нигер, Нигерия и Бенин — приняли решение создать многонациональную объединенную целевую группу, координировать ее операции и развернуть контингенты вдоль общих границ.

В течение последнего десятилетия Нигерия последовательно призывает не передавать стрелковое оружие и легкие вооружения негосударственным субъектам и несанкционированным конечным пользователям и, таким образом, предотвращать конфликтные ситуации наподобие той, которую, как видит международное сообщество, создают «Боко Харам» и аналогичные воинствующие группировки, которые орудуют в других местах, сея хаос и совершая не поддающиеся разуму зверства против ни в чем не повинных гражданских лиц, в том числе женщин и детей.

Именно поэтому Нигерия приветствует вступление в силу 24 декабря Договора о торговле оружием (ДОТ). Нигерия подписала и ратифицировала этот Договор более года назад, 12 августа 2013 года, в надежде, что его широкое, эффективное и недискриминационное выполнение станет действенным инструментом в регулировании глобальной торговли обычными вооружениями, с тем чтобы изолировать террористов, мятежников и воинствующих экстремистов от этого вида оружия. Наша следующая задача состоит в обеспечении его универсальности. Мы должны настаивать на привлечении к ответственности тех производителей оружия и посредников, которые передают оружие в незаконные руки. Мы должны также настаивать на уголовном преследовании такой незаконной передачи оружия и привлекать к ответственности нарушителей. Кроме того, нам необходимо перекрыть все возможные лазейки, позволяющие совершать террор с применением обычного оружия, и для этого нам нужно разработать международный юридически обязывающий документ о незаконной посреднической деятельности в области стрелкового оружия и легких вооружений в частности и обычных вооружений в целом.

Наша делегация приветствует встречу, которая в прошлом месяце состоялась в Мексике с участием более 70 государств и 25 наблюдателей для проведения первых неофициальных консультаций в порядке подготовки к первой конференции государств — участников ДОТ, и мы с нетерпением ожидаем второй встречи, которая должна состояться в Германии. Изучая новые возможности обеспечения успеха первой конференции государств-участников, мы надеемся, что будущее решение о создании секретариата ДОТ будет четко отражать надежды и чаяния всех государств-участников. Мы также приветствуем успешный созыв в 2014 году пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям.

В заключение наша делегация считает, что нам пора подняться всем миром против терроризма и других кровавых актов, которые совершают группировки без малейшего уважения к человеческой жизни, убивая без разбора гражданских лиц. Мы должны закрыть им доступ к оружию и лишить их средств и поддержки. Для достижения

этого необходимы более активное международное сотрудничество и помощь.

**Г-н Шмид** (Швейцария) (*говорит по-французски*): Обычное оружие ежедневно применяется на всех континентах для совершения зверских преступлений. Поэтому усилия, направленные на решение проблем, возникающих в связи с таким оружием, имеют такое же большое значение, как и усилия, которые прилагаются для ликвидации оружия массового уничтожения.

Мы приветствуем активный процесс ратификации Договора о торговле оружием (ДОТ), который подчеркивает, какое большое значение государства придают быстрому вступлению ДОТ в силу. Мы приветствуем тот факт, что этот рубеж будет взят до конца года. Мы хотели бы поблагодарить Мексику за предложение принять первую конференцию государств — участников ДОТ. Швейцария, со своей стороны, намерена содействовать подготовке к этому важному событию путем организации заключительного подготовительного совещания в Женеве. Первой конференции государств-участников предстоит принять ряд важнейших решений в отношении Договора — его внутренних правил процедуры, финансовых механизмов и секретариата. Принципиально важно, чтобы в основе этих решений лежала необходимость поставить ДОТ на прочный фундамент, а также соблюдать принципы эффективности, действенности и всеохватности.

Секретариат ДОТ будет играть ключевую роль в поддержке процесса выполнения Договора. Качество и эффективность этого процесса будут зависеть от его способности функционировать круглый год, а не только на ежегодных конференциях, а также от способности государств-участников принимать в нем участие. Для того чтобы процесс имплементации был всеохватным, секретариат нужно создать в месте, где находятся постоянные представительства государств Севера и Юга, которые импортируют и экспортируют оружие. Процесс имплементации будет укрепляться наличием большого числа специалистов по различным тематическим аспектам Договора, а также широким представительством гражданского общества. С целью удовлетворения в полной мере этим критериям действенности, эффективности и открытости Швейцария предлагает разместить секретариат в Женеве.

Нынешняя ситуация ясно свидетельствует о том, что незаконная торговля и чрезмерное накопление стрелкового оружия и легких вооружений представляют собой угрозу для мира, безопасности и стабильности как на национальном, так и на международном уровне. Швейцария приветствует итоговый документ, принятый в ходе пятого проводимого раз в два года совещания государств — участников Программы действий Организации Объединенных Наций, и отмечает, что в настоящее время отмечаются значительный импульс и широкий консенсус в контексте решения проблем, связанных со стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Что касается осуществления, то Швейцария помогает государствам, которые обращаются с соответствующей просьбой, укреплять процедуры управления запасами их оружия и боеприпасов на протяжении их жизненного цикла. Она также проводит работу для улучшения общих условий, способствующих привлечению экспертов. Швейцария удовлетворена тем, что два приоритета, определенные ею в связи с ее председательством в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, были учтены в Программе действий.

План действий, принятый на третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении противопехотных мин, которая состоялась в Мозамбике в июне, позволил поставить далеко идущие цели, связанные с полным осуществлением положений этого документа, в частности, цель, заключающуюся в том, чтобы положить конец эпохе противопехотных мин. В нем подчеркивается, что важные проблемы все еще не решены, в том числе проблемы, связанные с универсализацией Конвенции, соблюдением установленных в ней норм, разминированием и оказанием помощи жертвам.

В заключение отмечу, что развитие автономных систем оружия смертельного действия порождает фундаментальные вопросы во многих отношениях. Мы приветствуем тот факт, что дискуссии по этому вопросу начались в мае прошлого года в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Хотя эти обмены мнениями позволили нам затронуть тему автономных систем оружия смертельного действия, наша работа должна продолжаться, и мы поддерживаем принятие нового мандата в рамках Конвенции.

**Г-жа Владулеску** (Румыния) (*говорит по-английски*): Румыния полностью присоединяется

к заявлению, сделанному вчера от имени Европейского союза (см. A/C.1/69/PV.13). Я хотела бы добавить несколько кратких замечаний в своем национальном качестве.

Румыния ратифицировала Договор о торговле оружием (ДТО) в марте и сдала на хранение документ о его ратификации 2 апреля, через год после принятия Генеральной Ассамблеей Договора о торговле оружием (резолюция 67/234 В). Румыния подписала, а затем быстро ратифицировала Договор благодаря передовым национальным стандартам контроля за операциями, связанными с оружием, который был принят в Румынии в 1992 году и последовательно применяется с тех пор. Мы настоятельно призываем все государства ратифицировать Договор и придерживаться его положений.

Для многих стран выполнение обязательств по Договору может представлять собой проблему. Румыния готова оказывать помощь этим странам, по их просьбам, делаясь своим национальным опытом и специальными знаниями в этой области. Мы поддерживаем важные усилия, предпринимаемые Европейским союзом в рамках серии информационно-пропагандистских мероприятий с целью оказания помощи третьим странам, по их просьбе, в укреплении их систем передачи вооружений в соответствии с требованиями Договора. Румыния входит в состав международной группы экспертов, которая оказывает специализированную помощь для общего укрепления механизмов экспортного контроля в контексте мероприятий Рабочей группы Европейского совета по информационно-разъяснительной программе по вопросам экспорта обычных вооружений и Проекта Европейского Союза по информационно-разъяснительной работе по вопросам, связанным с Договором о торговле оружием.

Договор должен вступить в силу 24 декабря, всего лишь через 15 месяцев после его принятия. Это действительно важное достижение и четкое свидетельство того, что сотрудничество между правительствами и гражданским обществом, работающими совместно с Организацией Объединенных Наций, может привести к эпохальным достижениям. Однако для того, чтобы ДТО мог оказывать реальное, осязаемое влияние на торговлю обычными вооружениями, нам необходимо добиться, чтобы он стал универсальным инструментом, действенно и всесторонне осуществляемым всеми государствами, особенно странами-экспортерами и странами-импортерами.

Румыния активно участвовала в первом раунде неофициальных консультаций, направленных на обеспечение надлежащей подготовки к первой сессии Конференции государств — участников АТТ, в Мехико в прошлом месяце. Мы хотели бы еще раз поблагодарить правительство Мексики за его гостеприимство и умелое руководство плодотворными обсуждениями. Мы также приветствуем предложение Германии провести второй раунд неофициальных консультаций в рамках этого процесса позднее в этом году, что очень важно для того, чтобы положения Договора начали выполняться незамедлительно.

Румыния абсолютно убеждена в том, что инфраструктура, связанная с Договором, должна быть гибкой и адекватной, а в ее основе должны лежать уже имеющиеся опыт и знания в этой области. Мы рассчитываем на совместную работу в тесном контакте с ратифицировавшими и подписавшими Договор государствами, а также с Секретариатом Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и гражданским обществом, чтобы обеспечить полное и эффективное осуществление АТТ и его универсализацию.

**Г-н Хайноци** (Австрия) (*говорит по-английски*): Австрия присоединяется к заявлению, сделанному наблюдателем от Европейского Союза (см. A/C.1/69/PV.13). Я хотел бы затронуть несколько приоритетных для Австрии вопросов.

Австрия в настоящее время имеет честь являться Председателем Сети безопасности человека. Эта межрегиональная неофициальная группа государств способствует такому международному реагированию на глобальные вызовы миру и безопасности, в рамках которого учитываются интересы людей, гендерные аспекты, общие условия, конкретные контексты и необходимость профилактических мер. Для Австрии, этот подход имеет важное значение с точки зрения ответственного международного взаимодействия в связи с вопросами обычных вооружений, т.е. оружия, которое продолжает приводить к человеческим жертвам и страданиям в огромных масштабах по всему миру.

Предотвращение человеческих страданий и помощь жертвам вооруженного конфликта и вооруженного насилия должны оставаться в центре наших усилий. Резолюция 1325 (2000) Совета Безопасности была первым документом, в котором говорилось о

несоразмерном и «уникальном» воздействии вооруженного конфликта на женщин. С тех пор возрос уровень осведомленности международного сообщества о гендерных последствиях применения оружия, вооруженного насилия и вооруженных конфликтов и о реагировании на них, но многое еще предстоит сделать. Гендерные последствия применения конкретных видов оружия, в том числе обычных вооружений, и их воздействие на женщин и детей являются вопросами, которые заслуживают большего внимания и изучения в рамках исследований и политических дебатов. Гендерная проблематика должна учитываться в контексте всей работы в областях разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями.

Ратифицировав договор о торговле оружием, Австрия ожидает, что его эффективная реализация внесет важный вклад в обеспечение безопасности человека, прав человека и развитие, а также будет существенно способствовать противодействию вооруженному насилию по признаку пола. Мы благодарим Мексику за успешное проведение первого подготовительного совещания и с нетерпением ждем следующего совещания в Германии в ноябре. Будучи твердо приверженной целям ДТО, Австрия является кандидатом в члены будущего постоянного секретариата ДТО. Вена — глобальный центр по рассмотрению вопросов безопасности, правового контроля над экспортом и развития — позволит секретариату пользоваться огромной базой специальных знаний и прекрасными условиями, что позволит ему выполнять свои обязанности транспарентно, эффективно и действенно.

Неизбирательное действие и неприемлемые гуманитарные последствия противопехотных мин и касетных боеприпасов привели к их полному запрету. Ужасно видеть, как применение таких видов оружия, имеющих неизбирательное действие, по-прежнему уносит жизни людей, оборачиваясь человеческой трагедией. Это со все очевидностью свидетельствует о необходимости полной универсализации Конвенции о запрещении мин и Конвенции по касетным боеприпасам. Австрия вновь заявляет, что обязательство защищать мирных жителей от лишнего ущерба распространяется на все государства.

На третьей Обзорной конференции государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, состоявшейся в Мапуту в июне 2014 года, государства-участники

вновь заявили о своей приверженности полному выполнению всех договорных обязательств и согласовали четкие сроки выполнения обязательств по Конвенции и меры по оказанию помощи пострадавшим, а также четкие параметры сотрудничества и помощи.

Первая обзорная конференция по Конвенции по касетным боеприпасам, которая состоится в Дубровнике, Хорватия, в сентябре 2015 года, будет важной вехой в деле дальнейшего укрепления норм, содержащихся в Конвенции. Австрия обеспокоена недавними сообщениями о возможном использовании касетных боеприпасов в ходе на Украине и призывает всех соответствующих субъектов воздерживаться от использования этого оружия неизбирательного действия.

Все более широкое использование взрывчатых веществ в населенных районах породило серьезнейшую озабоченность международного сообщества, которое является свидетелем большого числа жертв среди гражданского населения и разрушительных последствий применения этого оружия для инфраструктуры и социально-экономического развития, которые вынуждают людей перемещаться. Международное сообщество должно активизировать свои усилия и определить, как оно может более эффективно применять имеющиеся правовые инструменты. В партнерстве с Международной сетью по проблеме средств поражения взрывного действия Австрия проведет сегодня в 13 ч. 15 м. в зале А параллельное мероприятие по этому вопросу, и я приглашаю всех членов принять в нем участие.

Наконец, еще одной областью, вызывающей у Австрии беспокойство, является использование боеприпасов с обедненным ураном. Последние исследования показывают, что радиация и высокотоксичный уран накапливаются и оказывают существенное долгосрочное негативное воздействие на окружающую среду и людей в зараженных районах. Поскольку на данном этапе научная оценка этих последствий, как представляется, является неокончательной, Австрия выступает за продолжение исследований в этой области.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Австралии для представления проекта резолюции, озаглавленного «Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности».

**Г-н Куинн** (Австралия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне сначала сообщить, что более полная

версия этого заявления имеется на сайте Организации Объединенных Наций.

Прошедший год оказался важным в области контроля над обычными вооружениями. Были достигнуты ощутимые результаты и реальный прогресс. В прошлом месяце здесь, в Нью-Йорке, так отмечали многие делегации, международное сообщество достигло важной вехи — состоялась 50-я ратификация Договора о торговле оружием (ДТО). Этот исторический Договор, в связи с которым государства и гражданское общество в течение многих лет проводили столь кропотливую работу, вступит в силу 24 декабря.

Международное сообщество успешно провело переговоры по сильному, сбалансированному и эффективному тексту ДТО. Тем не менее, мы обязаны помнить, что Договор — это, в конечном счете, только соглашение, чтобы сделать что-то. Только при условии его эффективного выполнения он будет оказывать положительное влияние на безопасность, стабильность и экономическое развитие во всем мире. Поэтому создание функциональной архитектуры ДТО, в том числе эффективного секретариата ДТО, является ключевым шагом на этом пути. Австралия тепло приветствует предложение Мексики принять у себя первую конференцию государств — участников ДТО в следующем году и высоко ценит проводимую ею на протяжении всего этого периода кропотливую работу по подготовке конференции. Австралия будет работать в тесном сотрудничестве с Мексикой и другими, чтобы обеспечить успех первой конференции государств-участников.

Австралия также привержена оказанию помощи государствам в осуществлении ДТО на национальном уровне. Именно поэтому Австралия внесла 2 млн. долл. США в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку сотрудничества в сфере регулирования вооружений в целях оказания поддержки в осуществлении ДТО и Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В качестве автора проекта резолюции A/C.1/69/L.32/Rev.1 по ДТО мы призываем все государства поддержать проект, который основан на сильном международном импульсе, уже приданном осуществлению Договора.

Австралия и Республика Корея будут представлять выносимый на рассмотрение раз в два года

проект резолюции, озаглавленный «Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности». В проекте резолюции признается угроза международному миру и безопасности, исходящая от незаконной брокерской деятельности. В нем также признается важность выполнения государствами соответствующих положений ключевых документов и значимость других последних документов, в том числе Программы действий по стрелковому оружию, ДТО и резолюции 2117 (2013) Совета Безопасности по стрелковому оружию и легким вооружениям, в плане борьбы с этой угрозой. Австралия будет вновь приветствовать широкую поддержку этого важного проекта резолюции и присоединение к числу его авторов.

Что касается стрелкового оружия и легких вооружений, то Австралия, как и прежде, привержена действительному осуществлению как резолюции 2117 (2013) Совета Безопасности, так и Программы действий по стрелковому оружию. Мы поздравляем посла Танина (Афганистан) с его успешным председательством на состоявшемся в июне пятом созываемом раз в два года Совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по стрелковому оружию для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по стрелковому оружию. Мы с нетерпением ждем совещания правительственных экспертов открытого состава в 2015 году, которое, мы надеемся, приведет к разработке столь необходимого документа, дополняющего Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения.

Мы отмечаем результаты третьей Обзорной конференции государств — участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, состоявшейся в Мапуту в июне 2014 года. Принятый в Мапуту план действий на 2014–2019 годы является надежной и весьма солидной основой для активизации государствами-участниками их усилий с целью завершить в срок выполнение обязательств по Конвенции.

Кроме того, Австралия была рада принять участие в пятом Совещании государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам, состоявшемся в прошлом месяце в Сан-Хосе. Мы приветствуем председателя (Коста-Рика) и его усилия с целью привлечь внимание к крайне серьезной

обеспокоенности государств-участников в отношении предполагаемого недавнего применения кассетных боеприпасов в различных частях мира. Мы очень рады начать свою работу в качестве одного из координаторов Рабочей группы по оказанию помощи жертвам совместно с Мексикой.

Конвенция о конкретных видах обычного оружия продемонстрировала в этом году свою непреходящую актуальность как многостороннего механизма для изучения возникающих проблем, связанных с обычными вооружениями, которые наносят чрезмерные повреждения или имеют неизбирательное действие. Мы приветствуем неофициальное совещание экспертов, проведенное в мае этого года и посвященное новым технологиям создания автономных систем оружия смертельного действия, и поддерживаем продолжение этой дискуссии.

В заключение отмечу, что Австралия по-прежнему привержена борьбе с угрозой, исходящей от распространения обычных вооружений. Мы обязаны продолжать работать вместе, чтобы уменьшить воздействие этого оружия, особенно на женщин и детей, что препятствует развитию и серьезно угрожает стабильности и безопасности, в том числе в нашем регионе. Мы обязаны продолжать демонстрировать, что это действительно возможно, чтобы добиться прогресса в связи со сложными вопросами безопасности. Для этого необходима приверженность общей цели со стороны достаточного числа государств, которые убеждены, что настало время для перемен и что такие перемены должны прийти.

**Г-н Эрраис-Эспанья** (Испания) (*говорит по-испански*): Сначала, я хотел бы заявить, что Испания полностью присоединяется к заявлению, сделанному от имени Европейского союза (см. A/C.1/69/PV.13).

Каждый год, больше чем полмиллиона человек во всем мире умирают в результате насилия с применением огнестрельного оружия. Поэтому различные обычные вооружения представляют собой, без сомнения, самое сильное оружие массового уничтожения, используемое против человека. Такое оружие, особенно стрелковое оружие и легкие вооружения, представляют основные средства для ведения боевых действий в современных конфликтах. Последствия их распространения и незаконной торговли ими вышли далеко за рамки военной сферы и в настоящее время влияют на безопасность и

стабильность государств и, прежде всего, имеют страшные последствия для гражданского населения, поскольку в результате его применения ежегодно гибнет больше гражданских лиц, чем в результате применения любого другого вида оружия. Поэтому мы считаем, что международное сообщество, и в частности Первый комитет, обязаны уделять особое внимание этой проблеме с целью смягчения и ограничения ее последствий в максимально возможной степени.

В прошлом году имели место различные важные и позитивные изменения в этой области. Принятие Договора о торговле оружием (резолюция 67/234 В) является важной вехой в области ответственного управления законной торговлей оружием. Предстоящее вступление в силу Договора в декабре это очень хорошая новость, дающая представление о том, чего можно достичь благодаря многосторонним переговорам. Нынешний процесс вступления Договора в силу имеет особое значение в связи с его актуальностью в плане принятия решения относительно организационных характеристик режима Договора о торговле оружием (ДТО). Испания хотела бы поблагодарить Мексику за организацию первого раунда неофициальных консультаций, который привел к большому прогрессу в определении элементов процесса, ведущего к первой конференции государств-участников. Мы с нетерпением и большим интересом ожидаем следующего раунда неофициальных консультаций, который пройдет в Берлине в ноябре 2015.

Универсализация и осуществление АТТ — это два элемента, которые имеют решающее значение для полного достижения его целей: недопущения применения обычных вооружений с целью поставить под угрозу безопасность и стабильность государств и регионов и нарушений прав человека и международного гуманитарного права. Испания активно сотрудничает по ряду инициатив, которые обеспечивают информирование и поддержку по вопросу осуществления Договора о торговле оружием на двусторонней основе и в тесном сотрудничестве с международными организациями, такими как Европейский союз и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне. В этой связи Испания хотела бы также подчеркнуть важность различных инструментов, поддерживающих осуществление Договора, в частности, Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку

сотрудничества в сфере регулирования вооружений в плане поддержки сотрудничества в вопросах контроля за вооружениями, а также за осуществлением Договора.

Мы также отмечаем важность резолюции 2117 (2013) Совета Безопасности, в которой основное внимание уделяется прежде всего стрелковому оружию и легким вооружениям. Испания разделяет мнение многих других государств, что к контролю над огнестрельным оружием надо подходить одновременно на двух уровнях: на основе ответственного регулирования законной торговли, а также на основе борьбы с незаконным оборотом. Испания придает большое значение всесторонней разработке и осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Поэтому мы поддерживаем документы, разработанные в соответствии с Программой действий, такие как Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, известный как Международный документ по отслеживанию.

Испания приветствует проведение пятого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий, а также принятый на нем документ. Мы с нетерпением ожидаем проведения совещания правительственных экспертов в 2015 году, которое позволит добиться дальнейшего прогресса в этой области. Мы привержены Протоколу против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, известному как Протокол об огнестрельном оружии, который является единственным универсальным юридически обязательным документом по вопросам огнестрельного оружия.

Я хотел бы обратить внимание на большое значение одного вопроса, часто оттесняемого на обочину — необходимость укрепления контроля над торговлей боеприпасами. Это ключевой вопрос, который должен быть в центре Программы действий. Только на основе эффективного контроля над боеприпасами мы достигнем нашей цели с учетом

большого количества единиц огнестрельного оружия, уже находящегося в обороте во всем мире.

Испания решительно поддерживает все меры, согласованные на многостороннем, региональном и субрегиональном уровнях, для содействия обеспечению взаимного доверия, транспарентности и предсказуемости, в том что касается обычных вооружений. Мы высоко оцениваем значение механизмов для достижения данной цели, таких как Регистр обычных вооружений и Отчет Организации Объединенных Наций о военных расходах, а также других региональных инструментов.

В последние годы были предприняты важные шаги в области гуманитарного разоружения в рамках Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (Оттавская конвенция) и Конвенции по кассетным боеприпасам. Испания твердо привержена обеим конвенциям, исходя из нашей убежденности в том, что гуманитарные соображения, которые мотивируют их принятие, должны иметь преимущественную силу по отношению к любым военным, экономическим или промышленным факторам, порождаемым этими вооружениями.

В области противопехотных мин мы должны признать прогресс, достигнутый в деле универсализации и развития Оттавской конвенции. Конференция по рассмотрению действия Конвенции, которая состоялась недавно в Мапуту, придала импульс

нашим усилиям. Испания хотела бы вновь подтвердить свою приверженность Мапутскому плану действий, а также цели универсализации Конвенции. Мы также отмечаем Конференцию «Мосты между мирами», прошедшую в Медельине (Колумбия) в апреле, которая уделила особое внимание всегда сложному и важному вопросу оказания помощи жертвам.

Испания решительно выступает против применения, разработки, производства, приобретения и накопления запасов кассетных боеприпасов. Мы считаем, что совещание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам, которое недавно прошло в Сан-Хосе, несомненно, стало хорошей возможностью в плане прогресса на пути к достижению целей Конвенции, среди которых Испания подчеркивает придание ей универсального характера.

Хотя мы сознаем, что необходимо еще многое сделать, с учетом самого характера обычных вооружений, особенно стрелкового оружия и легких вооружений, их доступности и характера конфликтов, в которых они применяются, мы приветствуем достигнутый прогресс, о котором я только что сказал. Однако мы должны вновь призвать подтвердить политическую динамику и продолжить эти усилия, которые являются ответственностью всего международного сообщества.

*Заседание закрывается в 13 ч.05 м.*